



## تخزين الطعام في السليمانية خلال القرن العشرين

تخزين الطعام في السليمانية خلال القرن العشرين

كاروان عبدالرحمن محمد

[Karwanrahman289@gmail.com](mailto:Karwanrahman289@gmail.com)

طالب ماجستير في قسم التاريخ، كلية العلوم الإنسانية، جامعة السليمانية، السليمانية، إقليم كردستان العراق.

أ.م.د: ههستيار محمد علي

[Hastyar.ali@univsul.edu.iq](mailto:Hastyar.ali@univsul.edu.iq)

محاضر في قسم التاريخ، كلية العلوم الإنسانية، جامعة السليمانية، السليمانية، إقليم كردستان العراق.

**الكلمات المفتاحية:** تخزين الطعام ، السليمانية ، القرن العشرين ، الطعام ، تاريخ

### كيفية اقتباس البحث

محمد ، كاروان عبدالرحمن ، ههستيار محمد علي، تخزين الطعام في السليمانية خلال القرن العشرين: مجلة مركز بابل للدراسات الإنسانية، حزيران ٢٠٢٦، المجلد: ١٦، العدد: ٦ .

هذا البحث من نوع الوصول المفتوح مرخص بموجب رخصة المشاع الإبداعي لحقوق التأليف والنشر ( Creative Commons Attribution ) تتيح فقط للآخرين تحميل البحث ومشاركته مع الآخرين بشرط نسب العمل الأصلي للمؤلف، ودون القيام بأي تعديل أو استخدامه لأغراض تجارية.

مسجلة في  
**ROAD**

مفهرسة في  
**IASJ**

## Food Storage in Sulaimaniyah During the 20th Century

Karwan Abdulrahman Mohammed

[Karwanrahman289@gmail.com](mailto:Karwanrahman289@gmail.com)

Master's Student, Department of History, Faculty of Humanities,  
University of Sulaimaniyah, Sulaimaniyah, Kurdistan Region of Iraq

Assistant Professor Dr. Hestiyar Mohammed Ali

[Hastyar.ali@univsul.edu.iq](mailto:Hastyar.ali@univsul.edu.iq)

Lecturer, Department of History, Faculty of Humanities, University  
of Sulaimaniyah, Sulaimaniyah, Kurdistan Region of Iraq

**Keywords :** Food storage, Sulaymaniyah, 20th century, food, history

### How To Cite This Article

Mohammed , Karwan Abdulrahman , Hestiyar Mohammed Ali ,Food  
Storage in Sulaimaniyah During the 20th Century ,Journal Of Babylon  
Center For Humanities Studies, june 2026,Volume:16,Issue 6.



This is an open access article under the CC BY-NC-ND license  
(<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>)

[This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.](http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/)

### Abstract

The history of food storage methods dates back to ancient times, with traditional techniques developed by residents of Sulaymaniyah to preserve food according to the seasons, climate, and air quality. These methods involved specific techniques and skills for storing various types of food, such as drying, freezing, or using natural cool places like caves and underground areas to prevent spoilage. This practice continued for many centuries until the invention of refrigerators in the mid-20th century. Over time, urban residents found it easier to store food using refrigeration, although initially, access to modern refrigeration equipment was limited due to high costs and availability. Importance of the study: The importance of this study is that it wants to analyze how storage,



## تخزين الطعام في السلیمانیة خلال القرن العشرين

methods and tools and show how this civilizational phenomenon existed in a city like Sulaimani and how they stored food in the seasons.

Research Method: Historical, analytical and transitional methods are used to write this research and we try to use comparative methods at times.

Research Sources: Obviously, the main source of this research consists of a series of notes and interviews that are presented at the end of the research.

Before we mention the storage of food items by the residents of the city, we must take a brief look at the water and air of the city and how the residents of the city adapt to the seasons of the year. Because the treatment of the seasons varied from season to season, this had a full impact on all spheres of human life, the dominant water and air for the city was the Mediterranean water and air in winter. The temperature is low and rainy, sometimes with snow depending on the altitude. Rainfall usually starts in October and lasts until May in winter, especially in December. Temperature (5-6) degrees Humidity 76%, most of the nights and days of winter, especially in 12-1-2 temperatures were below zero degrees Celsius, heavy snow and rain fell in the city, the waters were freezing and snow on the ground. City banks were formed. Most of the winters, the roads were blocked and there was no traffic. This is why the winter months are February, January and July. On the contrary, the summer season is dry, without rain and hot. The average temperature in summer is between 21-24 degrees Celsius in August, reaching 42 degrees Celsius in August. The humidity in August is 21%. Southeast winds are the second most common, with strong local winds called thunderstorms.

### الملخص

تعود طرق حفظ الطعام إلى العصور القديمة، حيث طور سكان السلیمانیة تقنيات خاصة لحفظ الطعام وفقاً للفصول، والطقس، وجودة الهواء. كانت هذه الطرق تتطلب مهارات وتقنيات محددة لتخزين أنواع مختلفة من الأطعمة، مثل التجفيف، والتجميد، أو استخدام أماكن باردة طبيعية مثل الكهوف والأماكن تحت الأرض لمنع التلف. استمر استخدام هذه الطرق لقرون عديدة حتى تم اختراع الثلاجات في منتصف القرن العشرين. مع مرور الوقت، أصبح من الأسهل على سكان المدن تخزين الطعام باستخدام التبريد، رغم أن الوصول إلى أجهزة التبريد الحديثة كان محدوداً في البداية بسبب ارتفاع التكاليف وقلة توفرها. وأهمية الدراسة: تكمن أهمية هذه الدراسة في تحليل أساليب وأدوات التخزين، وبيان كيفية وجود هذه الظاهرة الحضارية في مدينة السلیمانیة، وكيفية تخزين الطعام فيها على مدار الفصول اما منهج البحث: استخدمنا في هذا البحث المنهج التاريخي والتحليلي والمنهج الانتقالي، مع الحرص على استخدام المنهج المقارن عند الحاجة. ومصادر البحث: يتألف المصدر الرئيسي لهذا البحث من مجموعة من الملاحظات والمقابلات، والتي ترد في نهاية البحث.



## تخزين الطعام في السليمانية خلال القرن العشرين

قبل التطرق إلى تخزين المواد الغذائية من قبل سكان المدينة، لا بد من إلقاء نظرة سريعة على مياها وهوائها، وكيف يتكيف سكانها مع فصول السنة. ونظرًا لاختلاف تأثير الفصول من فصل لآخر، فقد كان لهذا تأثير بالغ على جميع جوانب الحياة. كانت مياه وهواء البحر الأبيض المتوسط هما السائدان في المدينة شتاءً، حيث تنخفض درجات الحرارة مع هطول الأمطار، وأحيانًا الثلوج تبعًا للارتفاع. يبدأ هطول الأمطار عادةً في أكتوبر ويستمر حتى مايو، وخاصة في ديسمبر، حيث تتراوح درجات الحرارة بين ٥ و ٦ درجات مئوية، وتصل الرطوبة إلى ٧٦%. في معظم ليالي وأيام الشتاء، وخاصة في ديسمبر، كانت درجات الحرارة تحت الصفر المئوي، مع تساقط كثيف للثلوج والأمطار، وتجمد المياه، وتراكم الثلوج على الأرض، مما أدى إلى تشكل ضفاف رملية. في معظم فصول الشتاء، كانت الطرق مغلقة، مما أدى إلى توقف حركة المرور. ولهذا السبب، تُعتبر أشهر فبراير ويناير ويوليو أشهر الشتاء. على النقيض من ذلك، يكون فصل الصيف جافًا وحارًا، حيث تتراوح درجات الحرارة بين ٢١ و ٢٤ درجة مئوية في أغسطس، وتصل إلى ٤٢ درجة مئوية في أغسطس. وتبلغ نسبة الرطوبة في أغسطس ٢١%. وتعد الرياح الجنوبية الشرقية ثاني أكثر أنواع الرياح شيوعًا، مصحوبة برياح محلية قوية تُعرف بالعواصف الرعدية.

**گه نجينه کردنی خواردن له شاری سلیمانی له سه دهی بیستدا:**

**کاروان عبدالرحمن محمد**

**خویندکاری ماسته له به شی میژوو کۆلیژی زانسته**

**مروفايه تیه کان ، زانکوی سلیمانی، سلیمانی ،هه یریمی**

**کوردستان عێراق .**

**[Karwanrahman289@gmail.com](mailto:Karwanrahman289@gmail.com)**

**پ.ی.د: هه ستیار محمد علی**

**ماموستا له به شی میژوو کۆلیژی زانسته مروفايه تیه کان ،**

**زانکوی سلیمانی، سلیمانی ،هه یریمی کوردستان عێراق .**

**[Hastyar.ali@univsul.edu.iq](mailto:Hastyar.ali@univsul.edu.iq)**

پوخته

تویژینه وه که تیشک ده خاته سه ر چۆنیی تێ گه نجينه کردنی خواردن به پێی وه رزه کانی سأل و ساردی و گه رمی ئاوه و له لایه ن دانیشتوانی شاری سلیمانی وه، گه نجينه کردن شیوازو سه لیه و لیزانی تابه تی پێویست بووه ، بۆه ره به روبومیکی خوراکي جوړیک له گه نجينه کردن و شیوازی هه لگرتن هه بووه بۆنمونه خوی یه کیک بووه له و ماددانه ی وه ک ریگایه ک به کاره ی نه راوه بۆ پارێزگاریکردن له و به روبومه خوراکيانه جا نه گه ره به ریگای وشک کردن وه بوی ت یاخود هه لگرتیان بوی ت به ته ری هه روه ها بۆتیکه چون و خراب نه بونی نه وه ره ه مانه له وه رزی گه رمای هاویندا له شوینی فینک و چالی گل له نیو گۆزه دا هه لگی راو ن ئه م شیوازه له گه نجينه کردن و هه لگرتنی به روبومه خوراکي ه کان به شیوه یه کی فراوان درێژه ی کیشا تا کو پهیدا بوونی ئامیری به فرگر له سه ره تای نیوه ی دووه می سه ده ی بیستدا ، له دوا ی نه وه دانیشتوانی شاره که ورده ورده گه نجينه کردنیان ئاسانه تر بوو به هو ی خستنه نیو به فرگر وه هه رچه نده به خیرای وبه ته واوه تی خه لکی



پشتی نه کرده گهنجینه کردنی بهروبومه خوراکیه کان به شیوازی کۆن  
ئەویش بههۆی کهم دهراوه تی و نه توانینی کربینی ئەو ئامپره بهفرگرانهوه .  
وشه ی سهره کی : هه لگرتنی خوراک، سلیمانی، سه ده ی بیسته م،  
خواردن، میژوو  
پیشه کی :

کوردستان به درێژایی قوناغه میژووبیه کان، لانکه ی شارستانییه ت و نیشته جی بوونی مرۆف  
و چاندنی کشتوکال بووه، دۆزینه وه شوینه وارییه کان له ناوچه جیاوازهکانی کوردستان  
دهرخسری ئەو راستیه، بهتاییه ت چاندنی کشتوکال، که ئەمهش له کۆنه وه پێویستی به چه ندین  
جۆر که ره سه و پێداویستی سه رمئایی به ره مه یێنان و چاندن و دوورینه وه و هه لگرتن بووه،  
ئهمهش وایکردوه مرۆف بیر له شیوازهکانی هه لگرتنی به ره مه هاتوو مه کان و به رووبوو مه کان  
بکاته وه، که گرینگترین شیوازی هه لگرتن بریتی بووه له گهنجینه کردن، که ئەویش  
به مه به ستی هه لگرتنی به روومه کان له شوینیکی تاییه ت، که تیک نه چن و له کاتی پێویست  
بوونیدا به که لکی خواردن و به کاره یێنان بیته، ئەمهش پێویستی به سه لیه و له یهاتوویی و  
دهسترهنگینی تاییه ت بووه، که مرۆف به ئەزموون و تاقیکردنه وه قیری بووه، شاری  
سلیمانییه ت له دوا ی دروست بوونییه وه وهک هه ر شار و ئاومدانییه کی تری ئەم جیهانه، شیوازی  
تاییه تی خۆی له خواردن و چۆنییه تی دروستکردنی و پاشان گهنجینه کردنی به رووبوو مه  
خوراکیه کان هه بووه، هه ربۆیه به پێویستمان زانی بۆ زانیی چۆنییه تی شیوازی گهنجینه  
کردن و هه لگرتنی خواردنه کان ئەم توێژینه وه یه نهجام دهین.

کیشه ی توێژینه وه :- دیاریکردنی کیشه ی توێژینه وه مه رجیکی سه رمکیه بۆ نهجامدانی  
هه ر توێژینه وه یه ک، هه ربۆیه ده ستنیشانکردنی گرفته کان و دارشتنیان هه نگاو یکی گرنگی  
پروسه ی توێژینه وه یه سه ربه نیکه بۆ ئەوه ی هه نگاو به ره مو کارمهکانی دواتر بنین، کیشه ی ئەم  
توێژینه وه یه خۆی له وه دا ده بینیتیه وه که دیاره شارستانییهکانی وه کوو لایه نی جلوبه رگ و  
خواردن و چۆنییه تی ژبانی کۆمه لایه تی سه رچاوه و به لگه نامه ی پێویست له باره یانه وه که مه،  
هه روه ها ئەم دیاردانه تاوه کوو نیسته که مه ترین توێژینه وه و نووسین له باره یانه وه نووسراوه،  
هه ر بۆیه ئەم توێژینه وه یه ش رووبه رووی که می به لگه نامه و زۆرتر پشت به ستن به  
سه رچاوه ی زاره کی و یاداشت ده بیته وه.

گرینگی توێژینه وه که: گرینگی ئەم توێژینه وه یه له وه دایه، که ده یه ویت چۆنییه تی گهنجینه کردن  
و شیوازهکانی و ئامراز مهکانی شی بکاته وه و ده ری بخت، که چۆن له شاریکی وه کوو سلیمانییدا  
ئەم دیاره شارستانییه هه بووه و له وه رزهکانی سالدای چۆن خواردنیان گهنجینه کردوه،  
هه ربۆیه توێژینه وه که مه مان ناونا (گهنجینه کردنی خواردن له شاری سلیمانی له سه ده ی بیستدا).  
میتۆدی توێژینه وه : بۆ نووسینی ئەم توێژینه وه یه پشت به میتۆدی میژوویی و شیکاری و  
راگواستن ده به ستریت و هه ول ده مه ی له هه ندیک کاتیشدا سوود له میتۆدی به راوردکاری  
و مر بگرین.

سه رچاوهکانی توێژینه وه که: دیاره سه رچاوه ی سه رمکی ئەم توێژینه وه یه پیک دیت له کۆمه لیک  
یاداشت و چاوپیکه و تن که له کۆتایی توێژینه وه که دا خراونه ته روو.

به ره له وه ی ئامازه به گهنجینه کردن و شیوازی هه لگرتنی که ره سه ته  
خوراکیه کان بکه ین له لایه ن دانیشتوانی شاره که وه، پێویسته سه ره نجیکی  
کورت به خه یه سه ر ئاوو هه وای شاره که و چۆنییه تی خوگونجاندنی  
دانیشتوانی شاره که له گه ل وه رزهکانی سالدای، چونه که مامه له کردن له گه ل





## تخزين الطعام في السلیمانیة خلال القرن العشرين

وهززه کانی سال له وهزیکه وه بۆ وهزیککی تر جیاوازبووه، ئەمەش رەنگدانەوهی تەواوی لەسەر گشت کایەکانی ژبانی مرووف هەبووه، ئاو و هەواي زال بۆ شارەکه ئاو و هەواي دەریای ناوەراست بووه<sup>١</sup> له زستاندا پلهی گەرما تێیدا نزم و پاراناوییه و هەندیک جار بەفریش بە گوێرەکی بەرزى و نزمی ناوچهکان لەگەڵ خۆی دەهێنێت، بە گشتی بارانبارین لە مانگی تشرینی یەكەم دەست پێدەکات و درێژدەییتهوه بۆ مانگی ئایار له زستاندا<sup>٢</sup>، بە تاییهتی له مانگی کانوونی دووهم پلهی گەرمی (٥-٦) پلهیه رادهی شێ ٧٦%<sup>٣</sup>، زۆریه شەو و رۆژه کانی زستان بە تاییهت له مانگی ١٢-١-٢ پلهی گەرمی له ژێر سفری سەدیدا بووه<sup>٤</sup>، بەفر و بارانیکی زۆر له شارەکه دا باریوه ئاوهکان دەبیست و چلوره لەسەر گۆسه بانکانی شار دروست دەبوون زۆریه زستانهکان پێگا و بانهکان گیراون و هاتوچۆ نەماوه هەر ئەمەش بووه که له ریزبەندی ناوی مانگەکانی زستان بەفرانبار و رێبەندان و سەرماوهز هەیه<sup>٥</sup>، بە پێچهوانهوه وهزى هاوین ووشك و بى باران و گەرمی مام ناوهنده تێکرای پلهی گەرمی له هاویندا به نێوان (٢١-٢٤) پلهیه له مانگی ئابدا دهگاته (٤٢) پله رادهی شێ له مانگی ئابدا (٢١%)<sup>٦</sup>، سەبارەت بەو بایەش که هەلەدەکاته سەر شارەکه دوو جوړه بای باکووری خوڤهلات به پلهی یەكەم دیت و بای باشووری رۆژههلات به پلهی دووهم دیت، وێرای بوونی بایهکی توند و بههیزی ناوحو که پێی دهوتریت(رەشەبا)<sup>٧</sup>.

له سۆنگەي ئەم شێوازه له كەش و هەواي شارەکه دا ئاماژه به شێوازی گەنجینهکردن و خو ئامادهکردنی مادده خوڤاکیهکان و دانیشتیوانی شارەکه له وهزیکه وه بۆ وهزیککی دیکه دهکەین لهوانه:-

### باسی یهكەم

#### دانهویلهکان:

سەبارەت به بهروبومی کشتوکالی ووشکه که له هاویندا هاتوونهته بهرهم وهك (گەنم و جو و نيسك و نوک و ماش....هتد) ئەم بهرهمانه له هاویندا هەلگیراون بۆ وهزى زستان ئەویش به چەندین شێواز و پێگای جیاواز لهوانه ئەو ناوچانهی که له قەراخ شار بوون وهك زهوییهکانی خوار گەرەکی جووهکان و زهوییهکانی خوار سەرشهقام و چوارباخ و خوار ولووبه و قەرەتوغان و ئابلاخ له بهشی سەریشهوه زهوییهکانی مهلکهندی کاتیك دهکرانه گەنم و جو دههاتنه بهرهم و دهوورانوه و پاشان گیره دهکران و بهرهممهکه دهکرایه (رەشکه) وه و بۆ شوینی مهبهست دهگوێزرایهوه و دهکرایه فەردهوهو هەلەدەگیرا<sup>٨</sup>، یاخود دهکرایه شوینیکی تاییهت که پێی دهوترا (هیزره) ئەمیش بهو جوړه دروست دهکرا، ژووریککی گەنجینهیان دهکرده چەند حەوزیک هەر یهکێک لهو حەوزانهیان بهرزدهکردهوه به قور تاكو سهقفی خانووهکه له بهشی خوارهوهی حەوزهکه دا کونیکیان دههێشتهوه له بهشی سەریشهوه دا واته له سهقفهکهوه کونیکیان تێدهکرد لهوێوه بهرهم و دانهویلهکیان تێدهکرد، دواتر جوان سەرەکهیان دهنایهوه هەر کاتیکیش پێویستیان پێ بوایه لهو بهشەي خوارهوه که وهك دەرگایهکی



بچووك دههیلرایه وه گهنم و جوئی پیوستیان لی دهرده کرد و سه ره که یان قه پات ده کرده وه، ئەم هیزره یه هینده قه باره ی گه وره دروست ده کرا که نزیکه ی ٢٠ فهرده گهنم یان جوئی ده گرت.<sup>٩</sup>

چۆریکی دیکه ی هه لگرتنی دانه وێله کان به شیوه ی له چال نان بووه، واته چالیکه ی ٢ بو ٣ مه تریان هه لده کهنده و چاله که یان به قور و کا جوان سواخ ئەدا ئینجا چین چین گهنم یان جویان تیده کرد له گه ل هه ر چینیک له وانه ئەملا و لاکه ی کای پیوه ده کرا ئەمه ش له بهر ئەوه بوو کاکه به قه راغی دیواری چاله که وه ناوه ستی، دواتر که پر ده بوو له به شی سه ره وه ی گزوگیان ده دا به سه ریدا به تایبه تی (به له ک) \* یاخوود (قه ره م) \* له دوای ئەوه ش گلێان ده دایه وه به سه ریدا و هاوشیوه ی گومه زیک به شیوه یه کی قۆزیان لی ده کرد واته وه ک خوده یه کی عه سکه ری ئینجا جوان گله که یان ده کوتا بو ئەوه ی ناوی باراناوی پیوه نه وه ستی<sup>١٠</sup>، چیی ئاماژه یه ئەم گهنمه ده توانرا بو ماوه ی (٢-٣) سال هه لگیری ت له گه ل باران بارینیشدا گله که ی سه ری ده کوترایه وه له ترسی تکه کردنی باراناو<sup>١١</sup>، عه مبارکردنی دانه وێله و کردنه چاله وه زیاتر به هوئی ژیا نی پر چه ره مه سه ری و قات و قری و نه بوونی و گرانی زۆری نیو کوردستانه وه بووه، له بهر ئەوه هه موو سالی ک کاتی ک دانه وێله ده فروشرا زیاتر دانه وێله عه مبارکرا وه کان ده فروشرا و خه له و خه رمانی سالی نوێ ده کرایه چال<sup>١٢</sup>، هه لگرتنی گهنم له نیو چالدا له دوای جیا کردنه وه ی ئەو به شه دیت که بو ژیا نی رۆژانه ی خه لکی خو یان به کاری دین<sup>١٣</sup>، به گشتی ئەو به شه ی دیکه که جیا ده کرایه وه بو ژیا نی رۆژانه و به رده ستی ده کرایه نیو (که نو) \* وه که نوو به شیوه یه کی گشتی له زۆریه ی ماله کانی نیو شاردا هه بووه هه میشه به کاره ی ناوه بو هه لگرتنی به ره مه می دانه وێله ی گهنم و چه لتووک<sup>١٤</sup>، ئەمه ش له وه رزی پایزدا ئاماده سازی بو ده کرا و هه لده گیرا بو زستان له کاتی پیوستیدا پری پیوست گهنمی لی دهرده هینرا و ده برا بو ئاش بو ئەوه ی بکری ته ئارد و له چه لتوو که که شی پری پیوست له ئاش کره ده کرا و ده هینرایه وه<sup>١٥</sup>، هاولاتی پروونا ک فهره ج ئاغا ده لیت<sup>١٦</sup> (مالی ئیمه سالانه به جاریک ١٠ بو ١٢ فهرده گهنمان ده هینا له دوای شتنه وه ی ئینجا ته ته له و بیژنگ ده کرا هه رچی پووش و په لاش هه بوو لیمان ده گرت و ده مانکرده که نو وه یان ده مانکرده فهرده ی خه ت سوور و خه ت سه وزه وه، هه روه ها چه لتوکیش هیله کی تایبه تی خو ی هه بوو بو بیژانه وه، به لام ئەو هاوشیوه ی گهنم نه ده شورایه وه<sup>١٦</sup>، به شیوه یه کی گشتی هه لگرتنی گهنم و جوو و چه لتووک له (هیزره) دا لای ئەو مالانه بوو که زیاتر به کاری کشتوکال خه ریک بوون<sup>١٧</sup> به هه مان شیوه له چالنا نی دانه وێله ی وه ک گهنم و جووش هه ر لای ئەو مالانه باو بووه<sup>١٨</sup>، به لام هه لگرتنی گهنم و چه لتووک و پاقله مه نیه کانی ش ئەگه ر زۆر بوو ییت له که نوودا به ریژه یه کی به رچاو له نیو ماله کانی دانیشتووی شاردا باو بووه<sup>١٩</sup>.

ساوهر یه کیک بووه له و به ره مه مه ی که له گهنم ساز و ئاماده ده کرا خه لکی هه ر له پایزدا گهنمی ره ش گولیان بو ئەو مه به سه ته ته رخان ده کرد

## تخزين الطعام في السلیمانیة خلال القرن العشرين

و پاش پرۆسه‌ی به ساوه‌رکردنه‌که‌ی له نێو که‌نودا هه‌لده‌گیرا بۆ وه‌رزى زستان، چونکه‌ یه‌كێك بووه‌ له‌ خواردنه‌ سه‌ره‌که‌یه‌کانى ئه‌و وه‌رزه‌<sup>٢٠</sup>، هه‌روه‌ها پاقله‌مه‌نى و ساوه‌ر و پرۆیشیان زۆرکات له‌ کوله‌که‌ باره‌که‌ودا هه‌لده‌گرت ئه‌ویش پاش ئه‌وه‌ی به‌شى سه‌ره‌وه‌ی کوله‌که‌یه‌یان ده‌یری و ناوه‌که‌یان هه‌لده‌کوڵی دواتر به‌کاریان ده‌هێنا بۆ هه‌لگرتنى ئه‌م پرۆیستیان، چونکه‌ ناوه‌که‌ی هاوشیوه‌ی گلێنه‌ی له‌ قور دروستکراو فێنکه‌ و له‌ هه‌موو وه‌رزه‌کانى سال‌ خۆراگره‌ و خواردن تیايدا تێك ناچیت<sup>٢١</sup>، زۆرچار ئه‌م کوله‌که‌یه‌ جگه‌ له‌ خواردن له‌ زۆر بواردا به‌کارده‌هێنریت و کارى هونه‌رى زۆر تێدا ئه‌نجام ده‌درا<sup>٢٢</sup>، ئه‌مه‌ سه‌ره‌رای ئه‌وه‌ی وه‌ك قه‌فه‌زێك بۆ راگرتنى باره‌که‌و سوودی لێ وه‌رده‌گیرا هه‌ر له‌به‌ر ئه‌وه‌شه‌ پێى ده‌وترا(کوله‌که‌ی باره‌که‌و)<sup>٢٣</sup>، سه‌ربارى ئه‌وه‌ش ئه‌م پاقله‌مه‌نیان له‌ هه‌ندێك مال ده‌کرانه‌ کیسه‌ی قوماشى خامه‌وه‌ و له‌ ژوورى گه‌نجینه‌ هه‌لده‌گیران، چونکه‌ کیسه‌ی خام فێنک و توانای ها‌توچۆکردنى ئۆکسجینی هه‌بوو له‌گه‌ل ئه‌مانه‌شدا پاقله‌ و ماش و فاسۆلیا هاوشیوه‌ی گه‌نم و چه‌لتووک یان ساوه‌ر هه‌لنه‌ده‌گیران، چونکه‌ ئه‌گه‌ر شوێنیان زۆر فێنک نه‌بوایه‌ می‌ش لێى ده‌دان و که‌لکی خواردنیان نه‌ده‌ما<sup>٢٤</sup>.

سه‌باره‌ت به‌ هه‌لگرتنى نانێ تیری له‌ رابردوودا نان ده‌کرایه‌ سه‌به‌ته‌وه‌ که‌ به‌رزى ئه‌و سه‌به‌ته‌یه‌ ٢ مه‌تر یان مه‌ترۆنیۆك ده‌بوو که‌ به‌ شیوه‌ی ته‌نووێك دروست ده‌کرا له‌ شولى دارى و سه‌رى سه‌به‌ته‌که‌ یه‌ك مه‌تر یان بوو پاش ئه‌وه‌ی نانه‌که‌یان به‌ سه‌فته‌ ده‌کرده‌ ناوی، ئینجا به‌ چه‌ند په‌تێك قایم ده‌به‌سترایه‌وه‌ به‌ داره‌رای سه‌قفى ژوورى گه‌نجینه‌که‌، به‌لام به‌ر له‌وه‌ی هه‌لبواسریت پارچه‌ له‌و حێکیان وه‌ك سه‌رقاپ بۆ دروست ده‌کرد که‌ له‌ ناوه‌راستى ئه‌و سه‌رقاپه‌دا کونێکی تێدا‌بوو په‌ته‌که‌یان ده‌هێنایه‌ ده‌ره‌وه‌ و به‌ داره‌رای سه‌قفى ژووره‌که‌وه‌ هه‌لده‌واسرا ئه‌ویش بۆ ئه‌وه‌ بوو تا مشک یان هه‌ر زینده‌وه‌ریکی دیکه‌ نه‌چیته‌ نانه‌که‌وه‌ و پیسی نه‌کات<sup>٢٥</sup>.

### باسى دووهم

### سه‌وزه‌واته‌کان:

له‌ رابردوودا وا با‌بووه‌ که‌ سه‌وزه‌ی به‌ر چێشت و شله‌ و سه‌وزه‌کانى دیکه‌ که‌ بۆ بواری خۆراکی به‌کارده‌هاتن له‌ ناو مالدا له‌ کاتى پێگه‌یشتنى و زۆربوونیاندا ووشك ده‌کرانه‌وه‌ و هه‌لده‌گیران بۆ وه‌رزه‌کانى دیکه‌ به‌ تاییه‌تى وه‌رزى زستان و سه‌ره‌تای وه‌رزى به‌هار، چونکه‌ له‌ بازاردا ده‌ستنه‌ده‌که‌وتن ئه‌مه‌ش ئه‌وه‌ ناگه‌یه‌زیت که‌ ته‌واوی سه‌وزه‌کان بۆ ووشک‌کردنه‌وه‌ و هه‌لگرتن گونجاوبن، هه‌ر جوړه‌ سه‌وزه‌یه‌کیش به‌ شیوه‌ و رینگای جیا‌واز ووشک‌کراوه‌ته‌وه‌ و هه‌لگیراوه‌<sup>٢٦</sup> بۆ نموونه‌ گه‌لامیو به‌ ووشکی هه‌لده‌گیرا<sup>٢٧</sup>، ئه‌ویش پرۆسه‌که‌ی به‌جوړه‌ بوو که‌ سه‌ره‌تا ئاویان ده‌کو‌لاند و گه‌لاکه‌یان له‌ ئاوه‌ له‌کوله‌که‌ هه‌لده‌کیشا ئینجا رایان ده‌خست تا هه‌وا لێى ده‌یا خه‌ریک ده‌بوو ووشك بێته‌وه‌، ئینجا زۆر به‌ که‌مى خوێیان لێ ده‌دا و ده‌یانکرد به‌ په‌ته‌وه‌ و هه‌لیان ده‌واسی تا‌کو به‌ته‌واوی ووشك ده‌بووه‌، بێگومان به‌کاره‌ینانى خوێکه‌ بۆ ئه‌وه‌ بوو تا که‌روو نه‌کات له‌ دواى ووشك





## تخزين الطعام في السلیمانیة خلال القرن العشرين

ناوهراستی چلهی زستان ده‌مایه‌وه ئه‌ویش ئه‌وه بوو له کوټای پاز پێش ئه‌وه‌ی سه‌رمای زۆر بێت ته‌ماته‌ی کال و نه‌گه‌یویان له پیره‌کان ده‌کرده‌وه و له ژووریکدا هه‌رچی چاک بوو نه‌شکا‌بوو له ناو کا یاخوود له ناو (به‌لم)\* دایان ده‌نا له نیوان ٢٠-٢٥ رۆژ وورده وورده له به‌ره‌وه ته‌ماته‌کان به‌رودای به‌ک سوور ده‌بوون به‌م شیوه‌یه‌ش بۆ ماوه‌یه‌کی زۆر به‌ ته‌ری ته‌ماته‌یان هه‌لگرته‌وه<sup>٣٩</sup>، هاو‌لاتی فه‌ره‌اد تاه‌ر ده‌لێت<sup>٤٠</sup> ئێمه له کوټای هه‌شتا‌کانیش که دو‌کانمان هه‌بوو له عه‌له‌وه‌ی سلێمانی ئه‌م پرێگایه‌مان ده‌گرته به‌ر هه‌رچی ته‌ماته‌ی کوټای وهرزی پاز هه‌بوو پێش ئه‌وه‌ی شه‌خته‌ی زستان لێی بدات و خراپ بێت لێمان ده‌کرده‌وه ئه‌وانه‌ی چاک و ساغ بوایه له ژووریکدا جه‌وزیکمان ده‌کرد و به‌ پرێکی دامان ده‌نا به‌لممان ده‌دا به‌سه‌ریدا، چونکه به‌لم گه‌رمه و به‌و گه‌رمایه‌ش ته‌ماته‌که پێده‌گه‌یشته له ماوه‌ی ٢٠ بۆ ٢٥ رۆژدا دوا‌ی ئه‌وه وورده وورده ئه‌وه‌ی پێ ئه‌گه‌یی ده‌رمان ده‌هێنا و ده‌مانفروشت ئه‌وه‌شی پێنه‌گه‌یبوو جارێکی دیکه ده‌مانخسته‌وه ژێر به‌لمه‌که‌وه تا وورده وورده هه‌مووی پێده‌گه‌یشته به‌م پرێگایه بۆ ماوه‌یه‌کی زۆر ته‌ماته‌مان لێ نه‌ ده‌برا ته‌نانه‌ت ده‌توانم بلێم نرخیشی دوو‌قات و سێ قات گرانه‌تر بوو له چاو ئه‌وته‌ماته‌یه‌ی که له وهرزی خۆیدا پێده‌گه‌یشته<sup>٤١</sup>، سه‌ره‌رای ئه‌وه‌ش له به‌ره‌مه‌ی ته‌ماته دۆشاویشی لێ دروست ده‌کرا، چونکه له سالانی پێش شه‌سته‌کاندا دۆشاوی ته‌ماته خۆمالی بوون<sup>٤٢</sup> به‌ گشتی دانیشتوانی شاری سلێمانی دۆشاوی ته‌ماته‌یان دروست ده‌کرد ئه‌ویش به‌ سێ پرێگا :

### پرێگای به‌که‌م:

دوا‌ی ئه‌وه‌ی ته‌ماته‌که ده‌شو‌رایه‌وه و ده‌جنرا له ته‌شتی گه‌وره‌ی مس یاخوود فافۆن خویی پێوه ده‌کرا و هه‌لیان ده‌فلیقاند و سه‌ریان ده‌نایه‌وه تا‌کو به‌یانی ته‌ماته هه‌لفلیقاوه‌که‌ی نێو ته‌شته‌که‌یان ئه‌کرد به‌ سه‌به‌ته‌یه‌کدا که له شولێ دار دروستکرا‌بوو دواتر تله‌په‌که‌یان لێ جیا ده‌کرده‌وه ئاوی ته‌ماته‌که‌یان له مه‌نجه‌لێکدا ده‌نایه سه‌ر ئاگرێکی هێواش تا خه‌ست ده‌بوه‌وه پاشان ده‌یانکرده سه‌ر سینی بۆ ماوه‌یه‌کی که‌م له‌به‌ر هه‌تاو دایان ده‌نا تا ئاماده‌ ده‌بوو، له‌دوا‌ی ئه‌وه‌ش ده‌کرایه کوپه‌ی شینه‌وه و هه‌لده‌گیرا<sup>٤٣</sup>.

### پرێگای دووه‌م:

هه‌مان پرۆسه‌ی پێشوو بوو به‌لام نه‌یان ده‌کولاند به‌لکو ته‌نیا تله‌په‌که‌یان لێ جیا ده‌کرده‌وه ئاوه‌که‌یان ده‌کرده سه‌ر سینی و له‌به‌ر هه‌تاو به‌تایبه‌تی له‌سه‌ر سه‌ربانه‌کان هه‌لده‌خرا تا خه‌ست ده‌بوه‌وه<sup>٤٤</sup>.

### پرێگای سێهه‌م:

دوا‌ی ئه‌وه‌ی ته‌ماته‌که‌یان ده‌فلیقاندوه ئاوه‌که‌یان ده‌گرت ده‌یانکرده توره‌که‌ی خامه‌وه و هه‌لیانده‌واسی له حه‌وشه‌یان له شوینێک ده‌بوایه هه‌تاو لێ نه‌دایه تا‌کو ئاوه‌که‌ی ده‌چۆرا خه‌ستاوه‌که‌یان ده‌کرده ته‌شته‌وه و ده‌یانخسته به‌ر هه‌تاو تا خه‌ست ده‌بوه‌وه هه‌لیان ده‌گرت، بۆ به‌کارهێنانیشی ده‌بوایه به‌ که‌وچکی دار ده‌ریانبه‌هێنایه له نێو کوپه‌که‌دا،



چونكه كهوچكى مس و فافون بهكار نهدههات ترسى ژهنگيان ههبوو سهربارى ئهوهش ئهو مادده خوړاكيانهى كه ههلهگيران ههريهكهيان كهوچكى تاييهت به خوځيان ههبوو، ئهوكهوچكهى دوشاوى تهماتهى پى دردههات بهكارنهدههات بو شتيكى ديكه<sup>٤٤</sup>، سهبارهت به پيازيش ههموو مالئيك پيازى دهكرده (قولينه)<sup>\*</sup> وه ئهگهر پيازكه زور بوايه دهيانكرد ناو بهلمهوه، چونكه سروشتى بهلم وابوو ئهگهر پيازك تيكچوايه ريگرى لى دهكرد تهشهتهبكات بو ئهوانى ديكه<sup>٤٥</sup>، دواتر له سالانى ههشتاكاندا شهبهكه پهيداوو دهكرايه شهبهكهوه ئهوشتهى پيازى تيدا ههلهگيرا پيوست بوو ههميشه ههواگوركى تيدا بكرايه له شوينى فينك و ووشك دابنرايه<sup>٤٦</sup> هاولاتى قادر سليمان دهليت<sup>١١</sup> له سالانى پهجاكاندا له بهغدادهوه پيازى مەحموديه دههينا له جادهى كاوهى ئيستا بهرى لاي سينه ما دلشادى رابردوو مهخزهئيكى گهرهمان ههبوو كه دوكان دوكان كرابوو پهكئ لهو دوكانانهم گرتوو به كرى كاتيكيش ئهوپازانهم كرى بو ئهوهى خراب نهيت چهكه ره نهكاتهوه حهسيرم له يهزيديهكان كريبوو كه ئهوكات خوځيان دهيانچنى رامخست له دوكانهكهدا و ههموو پيازكهه لهسهر بلاوكردهوه بهمهش تا چلهى هاوين بهم ريگايه دهمايهوه هيچى لى نهدههات<sup>٤٧</sup>.

ترخينه يهكيكى ديكه بوو لهو بهرهمه خوړاكيانهى كه دانيشتوانى شارهكه بو وهرزى زستان ئامادهيان دهكرد و ههلياندهگرت ئهويش لهگهل هاتنى وهرزى پاز و سهرهتاي پيگهيشتنى شيلم ساز و ئاماده دهكرا ههريه ترخينهكه پندهگهيشت بهشيكيان به تهري دههيشتهوه و خوځيان پيوه دهكرد وهك تهههساز دهيانخوارد بهشهكهى ديكهى به ريگاي ووشكردنهوه لهبهر ههتاوه ههلهگيرا بو وهرزى زستان كه ئهويش به دوو شيوه بوو يان خريان دهكردهوه وهك توپ و لهسهر تهيكه دهياننايهوه لهبهر خوځيان به شيوهى پانكردنهوه به بچووكى دهياننايهوه پاش ئهوهى كه مى خويى پيوه دهكرا دهيانكرد به پهتهوه تا ووشك دهبووه، ئينجا به دارهراى گهجنينهكهوه ههلياندهواسى ياخوود دواى ووشكبوونهوى لى دهكرايهوه دهخرايه توركهى خام و كولهكهى بارهكهوهوه و له شوينى ووشك و فينك ههلهگيرا بو وهرزى زستان بهكاريان دههينا<sup>٤٨</sup>.

سهبارهت به بههارتهكانيش پيوست بوو ئهمانهش له تورهكهى خامدا و له شوينى فينك ههلهگيرايه له رابردودا وا باو بوو ئهمانه به نا هاردراوى دهبرانهوه مال و له ماله كاندا په دهسكهوان دهكوترا و وورددهكران<sup>٤٩</sup>، هاولاتى پرووناك فهرهج ئاغا دهليت<sup>١٢</sup> له سهههتادا بههارات له شارى سلیمانى زور نهبوو به رادهيهكى زوريش بهكار نهدههات تاكو له سالانى ههشتاكانهوه خهلكى زياتر ئاشنايهتى پهيداكرده<sup>٥٠</sup>، ههروهها هاولاتى زانا حاجى تهيب ئاماژه بو ئهوه دهكات له كوئهوه بههارات له خام و گوپنى بهن ههلهگيراوه و پيوست بووه شوينى فينك بيت دواتر له سالانى نهوهدهكاندا دهكرايه شووشهوه، چونكه تورهكهى خام و گوپنى بهن و شووشه زور باشتربوون له قوتوى پلاستيك له نيو ئهوسى مادديهى

## تخزين الطعام في السلیمانیة خلال القرن العشرين

باسکرا زیاتر به پارێزراوی ماوه ته وه<sup>٥١</sup>، هاوولاتی بورهان ابراهیم ده لیت<sup>٥٢</sup> به هاراته کان ئه گهر به نه هاراوی له شوینی تاریک و فینک هه لگیرین زیاتر به پارێزراوی ده میننه وه<sup>٥٣</sup>، ههروه ها هاوولاتی زانا حاجی تهیب ئاماژه بوئه وه ده کات که

گونددنشینه کان که ده هاتن پێیان ده گوتین ئه گهر گول و گزوگیای ووشککراوتان بو بهینین لیمان ده کړن؟، ئیمهش به و مه رجه لیمان وهرده گرتن که ده ییت له بهر سییه ووشک بکریته وه ناییت شوینه که ی زور گهرم ییت و ئه و شته شی له سه ری رای ده خه ن ناییت پلاستیک ییت به م جوړه به ره مه مه کانمان لی وهرده گرتن<sup>٥٤</sup>.

### باسی سییه م

### میوه جاته کان:

له رابردوودا به شیکی زوری میوه هاته کان وهرزیان به سه ر ده چوو بویه خه لکی بیر له وه کردوته وه که چه ند ریگایه ک بدوژیتته وه تا ئه م میوه جاتانه هه ندیکیان به ووشکی هه ندیکی دیکه یان به ته ری به یلنه وه بوئه وه ی له وه رزه کانی سالدا به تایبه تی وهرزی سه رما و سوله ی زستاندا به کاربه یترین بو خواردن<sup>٥٥</sup>، له وانه ترئ به چه ند ریگایه ک ووشککراوه ته وه کراوه ته میووژ بو شه وچه ره ی زستان پشکه شکراوه له وانه میووژ خولاوی باشتترین جوړی میووژه زور نه رم و شله بو خواردن له پرووی بایه خه وه زور گرنگه له کورده واریدا زور جوړی ترئ ده کریته میووژ، به لام (ترئ ره شی میری و ترئ شاوری و ترئ تایه فی) باشتترین جوړی ترین بو ئه وه ی بکریته میووژ خولاوی<sup>٥٦</sup>، به م میووژه بویه ئه و تریت میووژ خولاوی، چونکه پاش ئه وه ی تریکه به هیشوو لیده کریته وه داده نریت تا هه ندیک دار به پرووی یان داره به نی بو ده سو تریت تا ده یته خوله میش، ئینجا خوله میشه که ده یتریتته وه و ده کریته ئاو ده کولیتریت جاریکی دیکه ده پالیوریتته وه تا سارده یته وه پاشان هیشوو هیشوو تریکانی تی هه لده کیشریت و ده کریته سه ر ته یکه یه ک وده نریتته وه له بهر هه تاو تا ووشک ده یته وه به مهش ده لین میووژ خولاوی<sup>٥٧</sup>، جوړیکی دیکه ی میووژ یی ده لین میووژ ره شوکی یان (هه ره مه) ئه م جوړه یان ده نکه که ی ره قه و زیاتر بو دروستکردنی شه ربه تی میووژ به کارده یتریت، هه موو جوړه تریه ک ده کریته میووژ ره شوکی به لام باشتترین جوړیان ترئ ره شه که میووژه ره شه ی لی دروست ده کریت که راسته وخو له گه ل پیگه یشتنی ترئ هیشوو هیشوو لی ده کریته وه له شوینیکی ته خت له سه ر سه سیر یاخوود ته یکه بلاوده کریته وه له بهر هه تاو به م ریگایه ده و تریت (مشتاغ)\*، دواتر له ماوه ی دوو هه فته دا ووشک ده یته وه و ئینجا هه لده پرویترئ هه رچی لاسک و چل و چیه کانی تی فری ده د ریت و ئه وه ی ده مینیتته وه یی ده گوتریت میووژ ره شوکی یان میووژه ره شه<sup>٥٨</sup>، میووژ سورکه ره نگی میووژه که ی سوورباوه به هه مان شیوه ی میووژ ره شوکی دروست ده کریت به لام له ترئ ره شه که دروست ناکریت به لکو له ترئ سورکه دروست ده کریت<sup>٥٩</sup>، ههروه ها کشمیش یه کیکی دیکه یه له به ره مه مه کانی ترئ، به لام ئه و تریه ی کشمیشی لی به ره مه







## تخزين الطعام في السلیمانیة خلال القرن العشرين

لهبهینی سرکه و دوشاوداو له ترێ ڕهشکه دروست دهکرا ، دهکرایه ناو کوپه ی گه و ره و له شوینی سارد و فینک دادهنرا ، بئ تريت هه ر ناو بوو ته نه ڕه شه هه رمی و هیشوه ترێ ناسکه ی په ساغی تیده کرا ، له دوا ی شهش مانگیش وه کو تازه له ڕه زه که کرایته وه وابوو<sup>(٦٥)</sup> سه بارهت به میوه ی کاله ک و شوتی ها ولاتی محمه د مه ردان ئاماژه بو ئه وه دهکات محمه د فره ج که ناسرابوو به خاله حمه باسی له وه دهکرد که پیره میردی شاعیر کاله ک و شووتی و به شیکی زوری میوه کانی بو ماوه یه کی زور به ڕیگی جیاواز هه لده گرت به تایبه تی شووتی و کاله ک له نێو کا هه لده گرت<sup>(٦٦)</sup> ، ماموستا محمد ره سول هاواریش باسی له وه کردوه که پیره میرد کاله ک و شوتی له شوینی فینکدا هه لده گرت زورجار که نه خوش دلی بو شووتی و کاله ک بگه رایه ده چونه لای پیره میرد به شی ئه و نه خوشه یان داوا لی ده کرد<sup>(٦٧)</sup> .

یه کیکی دیکه له و میوانه ی که زور خوشه ویست بووه لای خه لکی و پایه خ و گرنگی زوری پیدراوه هه ناره ئه ویش به ڕیگی جیاواز هه لگیاوه ها ولاتی پروونا ک فره ج ئاغا ده لیت<sup>(٦٨)</sup> من له بیرمه مه لکه ندیه کان ژووری کایه نیان هه بوو ئه و ژووریه یان کردبوو به چه ند حه وزیک حه وزه که یان پرکردبووه کا له نێو ئه و حه وزه کایه دا هه ناریان ده نایه وه به م ڕیگایه تا وه رزی به هار هه ناریان هه بوو<sup>(٦٨)</sup> ، هه روه ها له نێو دوکانه کانی بازار و ماله کاند هه ر به شوله که وه هه ناره کانیان به سه قفی دوکان و داره دای ماله کانه وه هه لده واسی بو ئه وه ی به ر یه ک نه که ون به م شیوه یه ش هه ناریان هه لگرتوو هه بو ماوه یه کی زور ماوه ته وه<sup>(٦٩)</sup> .

سه بارهت به قووخ و قه یسیش ئه م دوو میوه یه له گه ل وه رزی ڕیگه یشتیاندا لی ده کرانه وه و له ناوه راستدا دوو له ت ده کرا و ناوه که یان فری ئه دا له سه ر ته یکه یان حه سیریک له بهر هه تاو ڕاده خران تا ووشک ده بوونه وه ، ئینجا له نێو که نوو یاخوود کوله که ی باره که و یان توره که ی خامدا له شوینی فینک هه لده گیران و له وه رزی زستان و به تایبه تی له شه وانی ئه و وه رزه دا وه ک شه و چه ره یاخوود له گه ل میوه کانی دیکه به تیکه لی ئه کرانه خوشا و یان به قه یسیه که شله ی قاورمه یان ساز و ئاماده ده کرد<sup>(٧٠)</sup> ، هه روه ها هه لوژه و هه رمیش یه کیکی دیکه بوو له و میوانه ی که له وه رزی هاویندا ووشک ده کرانه وه و هه لده گیران بو وه رزه کانی دیکه به تایبهت وه رزی زستان هه ریه ک له م دوو میوه یه به ڕیگی جیاواز هه لده گیران بو نموونه هه لوژه کاتیک ووشک ده کړته وه له ت نا کړت ناوکه که ی فری نادریت<sup>(٧١)</sup> ، ها ولاتی جه لال حاجی ده لیت<sup>(٧٢)</sup> دایکم هه لوژه قایه ری ده هی نا و تویکله که ی لی ده کرده وه هه ر به ساغی له بهر هه تاو ووشکی ده کرده وه زستانان ده مانکرده بهر چیشتی شله ی ترخینه ، چونکه تامیکی مزرو و خوشی ده دایه<sup>(٧٣)</sup> ، هه روه ها هه رمی دوو له ت ده کرا و له سه ر ته یکه یه ک له بهر هه تاو ده نرایه وه که ووشک ده بووه پێیان ئه ووت له تکه هه رمی<sup>(٧٣)</sup> ، میوه ی هه رمی جگه له وه ی به ووشکی هه لده گیرا هه ندیک کات به ته ریش بو ماوه یه کی زور هیشته و یانه ته وه ئه ویش به و جوړه ی که له سه ر که پریک گه لا



پوشیان ږاخستوو و هه نديک هه رميان له سهر نهو گهلا و پوشه ناو ته وه ئینجا گهلا و پوشی دیکه یان داو ته وه به سهریدا به مەش بو ماو هیه کی زور ماو ته وه، سهرباری نه وهش میوهی هه رمی جوریکیان که پیی دهوتریت هه رمی پایزه تا ناوهراسی چلهی زستان هه به ته ری وهک وهرزی خو ی ده مینئ، میوهی به هی هاوشیوهی هه رمی به دوو له تکرای له بهر خوړ وشک ده کرایه وه<sup>٧٤</sup>، یه کیکی دیکه لهو به رهه مانه ی که وهک به ری دره ختیك ووشک ده کړته وه هه لده گیریت بو وهرزه کانی دیکه به تایهت زستان توو نه م به رهه مه له گهل پیگه یشتنی ده ست ده کړیت به وهرانندی هه رچی ده نکی خراب و تیکچوو له یی جیاده کړته وه و نهوی دیکه ی له سهر حه سیریان ته یکه له بهر هه تاو ږاده خړیت بو ماو ه یه ک حه فته تا به ته واوی ووشک ده بنه وه، پیویسته له کاتی نانه وهی توو ده نکی توو ده کان به یه کدا نه نووسپن یان نه که ونه سهر یه ک بو نه وهی هه موویان وهک یه ک ووشک بنه وه<sup>٧٥</sup>، ته نیا تووی سپی بو ووشک کړنه وه به کار دیت<sup>٧٦</sup>، سه بارهت به شیوازی هه لگرتنی له دوا ی ووشک کړنه وهی ده کرایه توره که ی خام یان کوله که ی باره که و یان ده کرایه که نو<sup>٧٧</sup>، هاو لاتی پرووناک جه میل سائب ده لیت<sup>٧٨</sup> مالی باپیرم ژیرخانه که یان زور قول و فینک بوو لهو شوینه دا پشیان ده ووت گه نجینه هه موو جوړه کانی میوه و سه وزه ی ووشکراوی تیدابوو به تایهت تووی ووشک و میووژ و ترشیات هه ر یه ک به جیا له که نوودا هه لده گیرا، چونکه پورم خو ی میوژی خو لوی و تووی ووشک ده کړده وه<sup>٧٩</sup>، یه کیکی دیکه لهو میوانه ی که جیگای بایه خ بووه هه نجیره، بهر له وهی باس له ریگاکانی ووشک کړنه وهی هه نجیر بکه ین پیویسته ئاماژه بو نه وه بکه ین نه وه هه نجیره ی بو نه و مه به سته ئاماده ده کړیت ده ییت چه ند مه رچیکی تیدا ییت چه ند مه رچیکی تیداییت له وانه (کرمی نه بی، شکاو و پوچ نه بی، بالنده و زه رده واله و میروو نه یخوارد بی، گه ییبی و شین نه بی)، دوا ی نه وهی که هیچ کام له م گرفتانه ی نه بوو ئینجا به یه کیک له م ریگایانه ووشک ده کړته وه<sup>٨٠</sup>.

### ریگای یه که م

### ووشک کړنه وه له سهر زهوی:

هه نجیری گه یو ده هیتن له بهر هه تاو له سهر حه سیر یان ته یکه به بلاوی ده یینه وه بو ماو ه ی دوو حه فته تا ووشک ده یته وه، ناییت هه نجیره کان بچه سهر یه ک یان پیکه وه بلکین، چونکه ده رزین بویه پیویسته ږوژانه چاودیری بکړیت، دواتر که ووشک ده کرایه وه له نیو که نو یان توره که ی خام یان کوله که ی باره که و شوینی فینک هه لده گیرا نه مەش له وهرزه کانی دیکه به تایهت له زستاندا وهک شه وچه ره به کار ده هیتر بو خواردن<sup>٨٠</sup>.

### ریگای دووهم:

### ووشک کړنه وه به داو:

هه نجیری گه وره دینن به داوی درېزه وهی ده که ن<sup>٨١</sup>، ده ییت داو ه که به ناوهراستی هه نجیره که پروات و که میک به نینان هه ییت بو نه وهی نه رزین،

## تخزين الطعام في السلیمانیة خلال القرن العشرين

ئەمەش بۆ ماوەی دوو حەفتە لەبەر هەتاو هەڵدەخرا<sup>٨٢</sup>، و لەو ماوەیەدا ووشك دەبوو و كەمێ ئاردی پتووە دەکرا بۆ ئەوێ شیلەكەى نەچۆریتەووە پەیه‌كا نەنووسی هەر بەو داوێووە هەڵدەگیرا بۆ وەرزی زستان<sup>٨٣</sup>، هاوڵاتی پرووناك فەرەج ئاغا دەلیت<sup>٨٤</sup> ئیمە هەنجیرمان کاتیك ووشك دەکردووە لە ناوێراستدا دەمانکرد بە دوو لەتووە لەسەر تەیکە یان حەسیرێك دەمانناوە پارچە خامێك یان برنجوکیكمان دەدا پەسەریدا تا پیس نەبێ كە ووشك دەبوو ئینجا لە تورەكەى خام هەلماندەگرت، هەروەها میوهمان بە زۆری لە ژێر مەركانە دادەنا، چونكە تەكەى ئاوێكە كە لە مەركانەكەو بەردەبوو لەو میوانەى دەدا و فێنكى دەکردنەو بەمەش بۆ ماوەیەكی كورت ئەم میوانە لە خراپوون دەپاریزان<sup>٨٥</sup>.

### باسی چوارەم

#### شیرەمەنەكان (سپایى)

لە رابردوودا پێش سالانی شەستەكان و بەر لەوێ سەلاحە و بەرادى کارەباپی هەیت سپاییەكان زۆر بە كەمى هەلگیراون یان چەند جۆریكان هەڵدەگیران ئەویش پەریگای جیاواز بە ووشكکردنەو یان بە خوێ پارێز گاریان لێکراو<sup>٨٥</sup>، هاوڵاتی وەهاب ئەحمەد دەلیت<sup>٨٦</sup> لە رابردوودا لە سلیمانی ماستیان ئەکرده کۆپەى شینەو و پیوی ناوسکی حەیانان دەکرده سەر بەشى سەرەوێ ماستەكە و لە ئەشكەوتەكان دایانناو زستان هیناویانەتەو و خواردویانە، هەروەها لە سالانی پەنجاکاندا جارى وا هەبوو لە دووكانەكاندا چەند جامێك ماست دەمایەو و نەدەفرۆشرا ئەمانبەرد بۆ لای حەمامى شێخ مەرف لای حەوزى ئاوێكە تا بەیانى دامان دەنا ئینجا بەیانى دەچوون لەگەڵ دەستى خۆمان دەمانهیناوە بۆ دووكان، ییگومان مەبەستمان ئەوێبوو تاكو ئەو جامە ماستانە تێكەچى و نەترشیت، چونكە بەشى خوارەوێ كە بەتایبەت لای حەوزى ئاوێكەى زۆر فێنك بوو ئەمەش وای دەکرد ماستەكە بە پارێزراوى بمینتەو، هەروەها شیر پێش ئەوێ هەوینى بكەین كەوچكێكى چا خۆیمان تێدەکرد، چونكە دواى كە ئەبوو ماست ترش نەدەبوو ئەمەش وای دەکرد زیاتر بمینتەو، تەنانت لە سالانی هەشتاکاندا كە چووم بۆ حەج لێرەو ماستم بردوو لەگەڵ خۆم بۆ ئەوێ تێك نەچیت خۆیم تێدەکرد تا ٢٨ رۆژ هێچى لى نەدەهات، سەبارەت بە بەرھەمەكانى دیکەى سپایی بۆ نموونە پەنیر ئەمیش بۆ مانەوێ بۆ ماوەیەكی درێژ دەکرایە ئاو و خوێو بەلام بەر لەو ئاو و خوێكەیان بۆ دەکولاند كە سارد دەبوو ئینجا پەنیرەكەیان سەلك سەلك تێ دەکرد بەم پریگایە بەهار هەلیان دەگرت تا زستان دەمایەو، چونكە خوێكە پەنیرەكەى ئەپاراست لە خراپ بوون تەنانت ئەگەر ١٠ سالیش بمایە لەو ئاو و خوێە هێچى لى نەدەهات، كاتیكیش بەکاریان دەهینا بۆ خواردن ئەوا پێویستى دەکرد بۆ ماوەى شەو و رۆژێك بخرایەتە ئاوى سارد تاكو ئەو تامە سوێرەى نەمایە، ئینجا دووسى جار ئەو ئاوێان دەرشت و بەکاریان دەهینا<sup>٨٦</sup>، هاوڵاتی قادر سلیمان دەلیت<sup>٨٧</sup> دایكەم پەنیری سەلكى دەهینا و هەردوو دیوێكەى خوێان دەکرد، ئینجا دەیکردە کۆپەى



گلهوه و بهبی ئاو، به چنگ خوییهکی زۆری تێدهکرد ههلیان دهگرت تا ئه کاتهی بهرهممه شیرهمه نهیهکان کهمی دهکرد و ،ئینجا دهریان دههینایهوه و دهیانکرده ئاوی ساردهوه بو ماوهی شهو و رۆژیک ،ئاوهکهیان چهند جاریک دهرشت و په نیره کهیان جوان دهگوشی بو ئهوهی سویراوی پێوه نه مینێ بهم رینگه یهش په نیری سه لکیان هه لگرتوه بو ماوه یهکی درێزخایه ن ئهم پرۆسه یهش بهردهوام بووه تا په یدابوونی سه لاجه و بهراډ<sup>(٨٧)</sup> ، بێگومان سه لاجهش له کوژایی په نجاکانا چهند مالیکی زۆر کهم هه یان بوو له وانه مالی شیخ بابه عه لی کوری شیخ مهحمود و کاک حه مه ئه مین عه تار و حه مه ئاغای ئه و ره حمان ئاغا و ره نگه یه ک دوو کهسی دیکهش هه یان بوو پیت ، چونکه سه لاجه نرخێ زۆر گران بووه و به نه وتیش کاری کردوه<sup>(٨٨)</sup> ، بهلام له نیوهی یه کهمی شهسته کانهوه سه لاجه به تهواوی دهرکهوتوه و به کارهباش کاری کردوه هه رچهنده ئه مهش ئه وه ناگه یه پیت که هه موو کهس توانای دارایی باش بووبی بو کپینی ئهم ئامپره نوێ یه<sup>(٨٩)</sup> ، بو نمونه هاوڵاتی قادر سلیمان ئاماژه بو ئه وه دهکات له سالی ١٩٦٨ سه لاجه ی کپیه نرخه که ی بایی ٣٠٠ دینار بووه<sup>(٩٠)</sup> ، هاوڵاتی وه هاب ئه حمه د ده لیت<sup>(٩١)</sup> له سالا ئی کوژایی هه فتا کان و نه وه دهکان خه لک به تهواوی ئاشنایه تی له گه ل ئهم ئامپره نوێیه په یدا کردوه وورده وورده خه لکی بهرهممه سپیایه کهانیان له باتی خوی ده کرده ئیو سه لاجه و پارێزگاریان لی ده کرد<sup>(٩٢)</sup>.

سه بارهت به هه لگرتنی رۆنی خۆمالی بهر له هه موو شتی ک پێویسته ئه وه بزانی ئه و رۆنه ی دۆشاوی توو یان تری تی ده کریت زۆر زیاتر بهرگه ده گرت له و رۆنه ی به دۆشاوی خورما خۆش ده کریت ، چونکه ئه و رۆنه ی دۆشاوی خورمای تێدایه هه ر سالیک بو دوو سال بهرگه بگرت ، سه رباری ئه وهش رۆن هه لگرتنی وا پێویستی ده کرد که له شوینی فینک و ووشکا د پیت ئه گه ر بشکرایه له ئیو پێسته ی حه یوانه که دا (هیزه) \* که بمایه ته وه ئه و باشت ر بوو ، رۆن به دوو شتی دیکه خراپ ده بوو ئه گه ر که وچکی گه رمی تێبکرایه یان هه وای لی بدایه به بهردهوامی ئه مه به ته نها بو رۆنی خۆمالی راست بوو<sup>(٩٣)</sup>.

هاوڵاتی جهلال دهرویش غه فور ده لیت<sup>(٩٤)</sup> که رۆنمان بو ده هات دایکم له سه ر ئاگریکی هیواش گه رمی ده کرد و که فاوه که ی سه ره وه ی لی ده گرت و فری ده دا ئینجا که سارد ده بووه به هییه ک یان دوانی تێده کرد ، منیش له دایکم ده پرسی بو ئهم به هییه ی تێده که ی ئه ویش له وه لامدا ده یووت کورم بو ئه وه ی بۆنی خۆش پیت ، ئینجا له ژووری گه نجیه نه که ماندا هه لی ده گرت<sup>(٩٥)</sup> ، هه روه ها هاوڵاتی وه هاب ئه حمه د باس له وه ده کات مالی باپیری (هیزه رال) یان هه بووه که له گل دروستکراوو قه باره ی زۆر گه و ره بوو هیزه رۆنه که یان ده کرده ناو ئهم هیزه راله وه و ده می کونه که یان ده گرت و له گه نجینه که هه لیان ده گرت هه ر کات پێویستیان بوایه ده می کونه که یان لاده برد و رۆنیان لی ده رده کرد ، هه روه ها بو پارێزگاری کردن له رۆن خویشی تێده کرا ، چونکه خوی دایکی هه موو ده رمانه کانی سپیای



## تخزين الطعام في السلیمانیة خلال القرن العشرين

بووه بۆ رینگریکردن له تیکچوون، رینگایهکی دیکه بۆ پارێزگاریکردن له بهرهمه سپیاییهکان ووشککردنهوه بووه که ئه‌ویش ته‌نیا بۆ که‌شک به‌کارهاتووه، چونکه که‌شک ده‌توانی‌ت پێش ووشککردنه‌وه‌ی له‌به‌ر هه‌تاو بۆ ماوه‌ی چهند ساڵیک له‌ شوینی ووشک و فینک هه‌لبگیریت<sup>٩٤</sup>، هه‌رچی به‌رهمه‌کانی دیکه‌ی مه‌ر و مالات هه‌یه وه‌ک شیر و لۆرک و سیریز قه‌یماغ ته‌مانه له‌ رابردوودا هه‌لنه‌گیراون، چونکه هه‌لگرتیان زه‌حمه‌ت بووه و به‌رگه‌ی مانه‌وه‌یان نه‌گرتووه بۆیه راسته‌وخۆ فرۆشراون و به‌کارهێنراون به‌لام له‌گه‌ل هاتنی سه‌لاحه و به‌سته‌ره‌کاندا ئه‌وانیش تواناوه بۆ ماوه‌یه‌ک هه‌لبگیرین و پارێزگاریان لی بکری‌ت له‌ تیکچوون<sup>٩٥</sup>.

### باسی پینجه‌م

### گوشتی ئازهل و په‌له‌وه‌ر:

له‌ رابردوودا به‌ تایبه‌تی له‌ وه‌رزى زستاندا به‌ هو‌ی سه‌ختی و که‌ش و هه‌وا و سه‌رما و سو‌له‌وه بازار زۆر به‌ که‌می هه‌بووه به‌ تایبه‌تیش قه‌سابخانه‌کان هه‌موو رۆژیک کوشتاریان ته‌نجام نه‌داوه، له‌به‌ر ئه‌وه خه‌لکی به‌ رینگای جیاواز به‌ر له‌وه‌ی سه‌لاحه و به‌سته‌ره‌کان هه‌ییت بیران له‌وه‌ کردۆته‌وه که گوشت هه‌لبگرن به‌ تایبه‌تی گوشتی ئازهل و مه‌ر و مالات لای پیکهاته‌ی مسوولمانی شاره‌که و ته‌نانه‌ت مه‌سیحیه‌کانیش گوشت کراوه‌ته قاومه و قه‌لی، به‌لام لای مه‌سیحیه‌کان جگه له‌و دوانه‌ی باسما‌ن کرد کراوه‌ته باسیره و هه‌لگیراوه له‌ رابردوودا وا باو بووه خه‌لکی به‌ پێی توانای دارایی خو‌ی به‌رخیک یان چهند دانه‌یه‌کی هه‌ر له‌ سه‌ره‌تای به‌هاره‌وه ده‌کری و تا نزیکى پایز دابه‌سته‌ی ده‌کرد خواردنی چاکى له‌ ئاو جو‌ی پێ ده‌دا تا قه‌له‌وی‌ت بۆ ئه‌و مه‌به‌سته، ئینجا ئه‌م ئازهلانه‌یان سه‌رده‌پری و به‌ رینگای تایبه‌ت ده‌یانکرده قاومه<sup>٩٦</sup>، یاخوود قه‌لی و له‌ زێو دیزه و کوپه‌دا بۆ رۆژانی زستان هه‌لیان ده‌گرت و دواتر به‌کاریان ده‌هێنا<sup>٩٧</sup>، باسورمه‌ش له‌لایه‌ن پیکهاته‌ی مه‌سیحیه‌کانه‌وه پاش دروستکردنی له‌ شوینیکی فینک و ووشکدا به‌ داره‌رای سه‌قفی گه‌نجینه‌که‌وه هه‌لده‌واسرا، دواتر له‌ کاتی پێویست به‌ تایبه‌ت له‌ وه‌رزى زستان به‌کاریان هێناوه<sup>٩٨</sup>، لای جووه‌کانی شاره‌که‌ش جگه له‌وه‌ی گوشتیان ده‌کرده قاومه گوشتی ئازهل‌ی گه‌وره‌شیان ووشککردۆته‌وه له‌ کاتی پێویستیدا به‌کاریان هێناوه، چونکه جووه‌کان به‌رینگای جیاواز و شیوازی خو‌یان که له‌ ئایینه‌که‌یان بۆیان دیاری کراوه ئازهل و مه‌ر و مالاتیان سه‌ری‌ریوه ئه‌وه‌ی گونجاوبووه به‌کاریان هێناوه بۆ خواردن<sup>٩٩</sup>، هاولاتی پرووناک فه‌ره‌ج ئاغا ده‌لێت<sup>(١)</sup> ئه‌م دیزه و کوپانه‌ی که گوشتیان تی کرابوو له‌ گه‌نجینه هه‌لده‌گیرا دیواری ئه‌م ژوورانه‌ش هه‌مووی له‌ خشتی قور دروست کرابوو ئه‌ستووری دیواری ئه‌م ژوورانه‌ نزیکى مه‌تر و نیوێک بۆ دوو مه‌تر ئه‌بوو سه‌قفی ماله‌کانیش گ‌ل بوو، سه‌رباری ئه‌وه‌ش هه‌ندی‌ک له‌ ماله‌کانیش زه‌وی ماله‌که‌یان گ‌ل بووه هه‌ر بۆیه به‌ فینکی ئه‌مایه‌وه بۆنمونه جارێک چومه‌ مالی حه‌مه‌غای ئه‌وره‌حمان ئاغا که وه‌زیر بوو له‌ حکومه‌ته‌که‌ی شیخ مه‌حموود جگه له‌وه‌ش دراوسێی ئی‌مه‌ بوو مالیان له‌ پشتی جاده‌ی ئۆرزدی باک بوو ژووری



گهنجینه کهیان هه مووی چال چال کردبوو هه رچی گۆزه و دیزه بوو کردبوویانه ئه و چالانه وه به لام سه ره کهیان به گل دانه پۆشی بوو دیاربوو ته نیا مه به ستیان له و کاره پارێزگاری کردن بوو له و شتانه ی له ناو گۆزه کاندای هه بوون له گهرمی تیکچوون<sup>١٠٠</sup>، هاوالاتی جهلال ده رویش غه غور باس له وه ده کات ژووری گهنجینه کهیان زهویه که ی گه چ و قسلیکی زیریان کردبوو هه ر که ئاورشینیان ده کرد هینده ی دیکه فینک ده بوو<sup>١٠١</sup>، ههروه ها پرووناک جه میل سائب ئامازه بوئه وه ده کات له سالانی سییه کان و چله کاندای زستان زور سهخت بوو به فر و بارانی زور ده باری زورجار هینده به فر ده باری سه ربانی خانووه کان له گه ل کۆلانه کاندای به به فر ریکده بوه وه، باو کم به فری سه ربانی ماله که مانی مۆل ده کرد و گوشتی په له وه ری به تاییه تی قه ل و مریشک و که له شیر ده خسته ناو به فره وه تا ماوه یه کی زور له وی ده مایه وه بی ئه وه ی هیچی لیبیت، چونکه له رابردوودا ئاو و هه وا جیاواز بوو بو ماوه یه کی زور به فر و سه رما ده مایه وه که هه ندیک سال چه ند جاریک به فر ده باری بویه به م رینگایه ش هه لده گیرا<sup>١٠٢</sup>، ههروه ها زورجار قه سابه کان که گوشتیان لی ده مایه وه بویان نه ده فروشرا ده یانبرده لای حه وزه که ی لای حه مامی سورهت یان حه مامی شیخ مارف که به قادرمه بوی ئه چوبته خواره وه لای ئه و حه وزه ئاو ده یان ده نا، چونکه ئه و شوینه فینک بووه گوشته که تیک نه ده چوو بو به یانی جاریکی دیکه ده چوون ده یان هیئایه وه ده یانبرده وه بو دوکانه کانی خویان<sup>١٠٣</sup>، زورجار وا باو بوو خواردن له زستاندا به تاییه تی گوشت شه و له مه نجه لیکدا له بهر سایه قه دا سه ربیان ده نایه وه و له شوینیکی گونجاو هه لیان ده واسی بو ئه وه ی ده می پشیل و سه گ نه یگاتی به مه ش هیچی لی نه ده هات، چونکه شه وان ی سایه قه زور سارد بووه<sup>١٠٤</sup>، ههروه ها پرووناک جه میل سائب ده لیت<sup>(١)</sup> مالی باو کم ژووریکیان هه بوو له ژبر قادرمه ی ماله که دا که پیمان ده ووت ژووری به فره که بویه وامان پی ده گووت، چونکه سنوقیکی گه وه ری ده ستردیان بو دروست کردبووین له ناوه راستی ئه م سنوقه دا حه وزیکی تیدا بوو به ینی حه وزه که و و دیواری سنوقه که بۆش بوو رۆژانه که به فری مه لکه ندیان بو ده یینان ئه و به فره مان ده کرده ئه و بۆشاییه وه و حه وزه که ش ئاویان تیده کرد، به هو ی ئه م به فره وه ئاوی ناو حه وزه که سارد ئه بوو که راسته وخو به لوعه یه کی له دیوی دهره وه پپوه بوو له وپوه ئاو سارده که مان به کار ده یینا چوارده وری حه وزه که ش که به فر بوو گوشتیان له سه ر داده نا بو ئه وه ی له گه رما بیپارێزن، ههروه ها ئه م سنوقه له ژیره وه چه کمه جه یه کی هه بوو ئه و چه کمه جه یه ته نیا دیواری سنوقه که جیای ده کردنه وه لیره دا هه رچی میوه هه بوو ده یانکرده ناوی و له خراب بوون ده یانپاراست<sup>(١٠٥)</sup>، دواتر له سالانی نیوه ی دووه می په نجاکان و شه سته کان گۆرانکاری به سه ر شیوازی سنوقه که هاتووه که به شی دهره وه ی له ته خته دروستکراوو ناوه که ی تر چینکو بوو ئه مه ش کرابوووه دوو به ش به شیکیان قولتر بوو له به شه که ی تر ئه و به شه ی قولیه که ی که متر بوو له دیوی دهره وه ی سنوقه که به لوعه یه کی پپوه بوو که بو ئاو به کارده هات به شه قوله که ی به شیوازی

## تخزين الطعام في السلیمانیة خلال القرن العشرين

قادرمه دروستکراوو ئه مهش به هووی ئه وه وه بوو که سه هوولی تیده کرا هه موو ئاوی ناو حه وزه که ی ته نیشتی به یه ک سانی سارد ده کرد سه رباری ئه وه له نپو ئه و سه هو له شدا بابه ته کانی وه ک سپیایی و میوه و گوشتیان تیکردوو<sup>١٠٦</sup> دواتر گورانکاری دیکه ی به سه ردا هاتوو، دیوی دهره وه ی سنوقه که له بری ته خته به پلایت دروست ده کرا، به لام ناوه که ی هه ر چینکو بووه دیواری دهره وه ی سنوقه که ناوه که ی عه زل بوو ئه و کاته کا و پوشی تیده کرا بو ئه وه ی که متر گهرمای دهره وه کاری لیکات، به گشتی ئه م سنوقه له شیوه ی مجه میده ی ئیستا بووه، چونکه به شی سه ره وه ی دهرگایه ک بوو هه ر وه ک مجه میده ی ئیستا هه لده درایه وه ئه م جو ره به رادانه له دوکانه کان و ماله کاندایوونیان هه بووه، خه لکی شاره که توانای داراییان هینده باش نه بوو تا کو سه لاجه پکرن<sup>١٠٧</sup>، سه باره ت به به رادی گه وه ی کاره بایش بو یه که مچار له لایه ن ده وله ته وه دروست کراوه له وکاته دا وه زاره تی کشتوکال به رادیکی دروست کرد له ناوچه ی (که له وانان) ته نیشته کارگه ی عه له فی سلیمانی له سه ر پرگای تاسلوجه ئه م به رادانه ش قه باره یان زور گه وه بوو که گوشت و مریشکی به ستوویان تیده کرد، دواتر له سالی ١٩٧٥ سمایل به گی ساحیب قران به رادیکی لای مالی حه ماغای ئه وه رحمان ئاغا دانا که به سه لاجه سووره که ناسرابوو هه روه ها عه لی سوریش لای به شی سه ره وه ی ئورزدی دایناوو<sup>١٠٨</sup> مسته فای حاجی ده رویشیش نزیک پارکی دایکی ئیستا به رادی هه بوو ئه م به رادانه له سه ره تادانیسماعیل به گ سپیایی تیادا ده فروشت، به لام دواتر ته رخانه ی کرد به گوشتی به ستوو<sup>١٠٩</sup>، مسته فای حاجی ده رویش به هه مان شیوه سه ره تا گوشتی به ستوو تیا هه لده گرت به لام دواتر که بووه وه کیلی ماستی ئه لبانی حکومی وازی له گوشته به ستوو که هینا ته رخانه ی کرد بو به ره مه می سپیایی وورده وورده به راده کان زیادیان کرد تا وای لیهات به رادی لوری زیادی کرد بو هینانی به ره مه سپیاییه کان و گوشت و به ره مه کانی دیکه<sup>١١٠</sup>.

### باسی شه شه م چاله به فره کان:

پیش سالانی شه سته کان و په یدابوونی سه لاجه دانیشته وانی شاری سلیمانی له وه رزی هاویندا بو ساردککردن و فینککردنی و پاراستنی خواردن و خواردنه وه کان پشتی به به فر به ستوو ئه م به فره ش سه رچاوه که ی شاخه کانی گوژه و ئه زمه ر پیره مه گروون بوو له هه ردوو رووی شاخی گوژه چاله به فری زوری لپوو ئاماده کردنی کردنی ئه م چالانه له لایه ن خه لکی مه لکه ندیه وه بوون و به شیک بوو له سه رچاوه ی ژیانپان<sup>١١١</sup>، هاولاتی عه بدولره حمان محمه د ئه مین ده لیت<sup>١١٢</sup> ئیمه ژماره یه ک چالمان هه بوو له گوژه و پیره مه گرون چاله کان گه وه و بچووک بوون به ر له وه ی وه رزی زستان بیت چاله کانمان پاک ده کرده وه چاله کانیش هه ر یه که یان ناویان هه بوو له وانه (چاله سووتاو و چاله گه وه ) ئه م پیشه یه له



کۆنه‌وه بۆ ئێمه مابوه‌وه باپیرم زۆر به‌م پیشه‌یه‌وه خه‌ریک بوو، به‌یانیان زوو له‌گه‌ل چه‌ند کرێکارێکدا ده‌چووین جگه‌ له‌و به‌فره‌ی که‌ له‌ چاله‌کاندا هه‌بوو له‌ به‌شی سه‌ره‌وه و چوارده‌وری چاله‌که‌وه به‌فریان به‌ ته‌پا و تل ده‌هێنا تا ده‌می چاله‌که‌ زۆر گه‌وره ده‌بووئینجا ئه‌مانکرده ناو چاله‌که‌ و به‌ قاچ ئه‌مان شێلا بۆ ئه‌وه‌ی جوان بپه‌ستریته‌وه ئینجا که‌مێک خوێمان ده‌کرد به‌ سه‌ریدا و له‌ دوا‌ی ئه‌وه‌ش (پیتا) که‌ قه‌باره‌ی له‌ (کا) درێژتر بوو ده‌مانکرد به‌ سه‌ریدا ئه‌گه‌ر نه‌بوا‌یه (کا) مان ده‌کرد به‌ سه‌ریدا دوا‌ی ئه‌وه به‌ خۆل دامان ده‌پۆشی جوان ده‌مانپه‌سته‌وه تا هاوین<sup>(١١٢)</sup>، ئه‌وانه‌ی که‌ خه‌لکی مه‌لکه‌ندی بوون و ئه‌م کاره‌یان ده‌کرد حه‌مه‌نیزام<sup>(١١٣)</sup> و کورانی حاجی که‌ریم و کورانی حاجی بارام و کورانی مامه ئه‌حلام و خله‌ کوپی و شیخ وسو چه‌ند که‌سیکی دیکه‌ بوون<sup>(١١٤)</sup> هه‌روه‌ها ژماره‌ی چاله‌کانی هه‌ردوو دیوی گۆیژه‌ زۆربوون هه‌ندیک له‌وانه (چالی مام حاجی و چالی خه‌یاڵ و چالی نوکه‌ن و چالی چۆلان و چالی دارگۆیز و کونه‌ قه‌ل و گورگه‌ ڕی و چه‌وته و هه‌له‌ولان و خێچکه‌ و میکاییل قوراوی و مسته‌فای حه‌مه‌ عه‌زیز) زۆریکی دیکه‌ بوون<sup>(١١٥)</sup>، ئه‌وه‌ی جیی باسه‌ له‌ سه‌ره‌تای هاویندا کاتی که‌ش و هه‌وا‌ی شار به‌ره‌و گه‌رمی ده‌چوو وورده‌ وورده‌ مه‌لکه‌نیه‌کان ده‌چوونه‌وه سه‌ر چاله‌کان به‌یانیان تاریک و ڕوون چاله‌کانیان هه‌لده‌داپه‌وه پاشماوه‌کانیان له‌ لایه‌ک داده‌نا به‌ مشار چه‌ندیان بویستایه‌ به‌ قالبی گه‌وره‌ ده‌یانبرد و ده‌یانکرده‌ جه‌واله‌وه‌ یاخوود به‌ پارچه‌ گۆنیه‌ ده‌یان پێچایه‌وه و ده‌یاننا به‌سه‌ر ولاخه‌کانیان، دوا‌ی ئه‌وه‌ جاجمێک یان خه‌رارێکیان ده‌دا به‌سه‌ریدا ده‌یان برد بۆ بازا‌ر به‌ شه‌ربه‌ت فروش و ماستاوفرۆشه‌کانی بازا‌ری شاری سلیمانی ده‌یانفروشت<sup>(١١٦)</sup>، هه‌روه‌ها سه‌هۆلی پیره‌مه‌گرونی‌ش ده‌هاته‌ ناو شاره‌وه‌ هه‌ر وه‌ک به‌فری مه‌لکه‌نی، واته‌ به‌ ولاخ، به‌لام ئه‌و سه‌هۆله‌ زۆره‌ نه‌بوو زوو ته‌واو ده‌بوو ئه‌وه‌ی شایه‌نی باسه‌ کرمیکی بچووک له‌ که‌ژی پیره‌مه‌گروون له‌ ناو سه‌هۆله‌که‌ په‌یدا ده‌بوو که‌ به‌قه‌ده‌ر مووه‌کی بچووک یان زه‌نگیانه‌یه‌ک بوو له‌ شوینی تایبه‌ت له‌لایه‌ن دانیشته‌وانی گۆنده‌ نزیکه‌کانی نزیک چیاکه‌وه ده‌هێنراو هه‌لده‌گیرا تا هاوین چه‌ند دانه‌یه‌ک له‌و کرمه‌ ده‌کرایه‌ جامی ماستاویان دۆ یان ئاوی سارد ده‌کرد ئینجا ده‌خورایه‌وه<sup>(١١٧)</sup>، هاولاتی محه‌مه‌دمه‌ردان ده‌لێت<sup>(١١٨)</sup> ئه‌و کرمه‌ ته‌نیا له‌ شاخه‌ سه‌خته‌کان هه‌بوو وه‌ک پیره‌مه‌گروون و قه‌ندیل، چونکه‌ ئه‌م ناوچانه‌ له‌ وه‌رزی زستاندا به‌ رێژه‌یه‌کی زۆر به‌فریان لێ ده‌باری سارد و سه‌خت بوو به‌ جو‌ریک له‌ هاوینی‌شدا ئه‌و به‌فری ناو دۆل و به‌رزاییه‌کانی شاخه‌که‌ که‌ زۆر نسرم بوو نه‌ده‌توا‌یه‌وه تا وه‌رزی زستانی سالیکی تر که‌ جارێکی تر به‌فری لێ ده‌باریه‌وه به‌مه‌ش به‌فریکی زۆر له‌سه‌ر یه‌ک که‌له‌که‌ ده‌بوو بۆ چه‌ندین سال نه‌ده‌توا‌یه‌وه له‌ ئه‌نجامی ئه‌مه‌دا ئه‌و جو‌ره‌ کرمه‌ دروست ده‌بوو که‌ سه‌هۆله‌که‌ خۆی به‌ره‌می ده‌هێنا بۆیه‌ خه‌لکی دیهاته‌کانی ده‌ورو به‌ر به‌ تایبه‌ت بۆ ئه‌و کرمه‌ ده‌چوون و له‌گه‌ل هه‌لده‌دانه‌وه‌ی به‌فره‌ که‌له‌که‌بووه‌کانی سه‌ر یه‌ک و لێدانی تیشکی خۆر له‌و کرمانه‌ کو‌یان ده‌کرده‌وه دواتر به‌ ده‌سکه‌وان ووردیان ده‌کرد یان هه‌ر به‌ ساغی له‌



## تخزين الطعام في السلیمانیة خلال القرن العشرين

شویڤیکی ووشک و ڤینک له ناو تهنه که یان توره که ی خام یا کوپه دا هه لیان نه گرت بۆ هاوین ئینجا بۆ سارد کردنه وهی دۆ و ماستاو په کاریان دههینا<sup>(١١٨)</sup>، ههروهها محهمه د سالح ئاماژه بۆ نه وه دهکات له سالانی نه وه ده کاند له گوندی داوداوی و ساوان که نه که ونه نیوان سنووری قه لادزی و سه رده شته وه له مالیک میوان بووه خه لکی گونده که نه ریتیان وابوو که میوانیک ده چوو مالیان په کسه ر له جیاتی ئاو ماستاو یان دویان بۆ دههینا نه ویش ههروهک میوانه کان کاشیهک دویان به که وچکیکه وه خستۆته بهر ده می و فهرموویان لی کردوه که وچکیکی لی خواردوه پاش که میک په کیکیان ها توهو مشتیک له و کرمه ی به نه ههراوی کردۆته کاشیه دۆکه وه زۆری نه بردوه تواوه ته وه نه ویش پرسیه وه تهی نه وه چیبوو له وه لامدا ووتویانه کرمی قه ندیله، ئینجا جاریکی دیکه فهرموویان لی کردۆته وه نه ویش ئاماده نه بووه بیخواته وه دواتر داویانه ته قاقای ییکه نین و ووتویانه خه مت نه بی پيس نه نه مه له نه نجامی که له که بوونی به فری شاخی قه ندیل دروست نه بی به فره که خۆی دروستی دهکات دواي نه وهی نه وان خواردیانه وه نه ویش جاریکی دیکه له دۆکه ی خواردۆته وه، به لام له گه ل جاری په که م زۆر جیاواز بووه هینده ی سارد کردبوو وهک ته رزه ی لی کردبوو<sup>(١١٩)</sup>، نه م پینگایه به رده وام بووه تا په دابوونی سه هۆل و دانانی کارگه ی سه هۆل له شاری سلیمانی نه مه ش له سه ره تای شه سته کانه وه وورده وورده جیی به به فری شاخه کان لیژکرد و خه لک زیاتر پشتی به سه هۆلی کارگه کان ده به ست بۆ پیداو یستی رۆژانه، چونکه پیان وابوو سه هۆله که پاکتر و گونجاوتره بۆ سارد کردنی ئاو و شه ربه ت و ماستا و نه وانی دیکه<sup>(١٢٠)</sup>.

له نه نجامی نه م باسانه گه شتینه نه و راستیه ی که دانیش توانی شاری سلیمانی توانیویه به پیی وه رزه کانی سال و ساردی و گهرمی ئاو و هه واههروهک چۆن مال و پۆشاکي به ریان ریکده خه ن ئاواش سیسته می خوراکیان ریکخستوه، چونکه له وه رزی سه رما و سۆله ی زستاندا پیویستیان به خۆ گهرمکردنه وه و نه و خواردنانه هه بووه که شله مه نی و وزه به خشیکی باش بوون بۆ جه سته یان بی گومان بۆ نه مانه ش بیران له هه لگرتن و گه نجینه کردنی میوه کان و سه وزه کان و .... هتد کردۆته وه که له وه رزه کانی دیکه به تایبه ت وه رزی زستان بهر ده ست نه بوون، سه رباری نه وه ش پلان و ره نگریژی ووردیان داناوه تا نه و خواردنانه له تیچوون پیا ریزن نه ویش له ریگای دابین کردنی شیوازی گونجاو بۆ هه لگرتیان له نیو ماده ی شیواو پاریزگاری لی کردنیان له میروو مشک و هه ر جانه وه ریکی دیکه که بیته مایه ی خراپ بوون و پیسبوونی نه م خوراکانه بی گومان نه مه ش سال به سال و به پیی قۆناغه کانی گه شه کردنی هۆشیاری دانیش توانی شاره که و داهینانی نوئ گۆرانکاری له شیوازی گه نجینه کردن و پاریزگاری کردنی خواردنه مه نیه کاندایادی کردوه ههروهک چۆن گۆرانکاری له شیوازی ئاماده کردن و لیانی چیشته و شله کاندای نه نجام دراوه و ماده ی نوئ و جوراوجۆری بۆ زیاد کراوه مه به ستیش له م گه نجینه کردنه ته نها بۆ نه وه بووه



كهئه وخواردنانه به تاييه تی سهوزه واته كان و میوه جاته كان به تهیری و تازهیی بمیننه وه .

نهجام :

لهوو توئی زانیارییه کانی نه م توئزینه وه مهیدا گهیشینه نه م نهجامانهی لای خواره وه :  
۱. گهنجینه کردن دیاردهیهکی گرینگهی هه لگرتنی خواردن و دانهوئله و سهوزه کان بووه له سهدهی بیستهم له شاری سلیمانی.

۲. گهنجینه کردن شیواز و سهلیقه و لیزانیی تاییه تی پیویست بووه، بو هه بهروبوومیکی خوراکي جوریک له گهنجینه کردن و شیوازی هه لگرتن هه بووه.

۳. له نهجامی نه م باسانه گهیشینه نه م راستیهی که دانیشتوانی شاری سلیمانی توانیویانه به پیی و مرزه کانی سال و ساردی و گهرمی ئاو و ههوا ههروهک چو ن مال و پوشاکي بهریان ریکده خن ئاواش سیستهمی خوراکيان ریکخستوه،

۴. هه موو جو ره گهنجینه کردنیکی له شاری سلیمانییدا هه بووه، سه ره رای نه وهی که نامیری پیوستی سارده کهره و گهرم کهره وه نه بووه، به لام ده بینین هه موو جو ره خواردن و بهروبوومیکی له و مرزه جیاواز مه کان به هوی گهنجینه کردنه وه بوونی هه بووه.

۵. گهنجینه کردن و پرسی کشتوکال و لیکوئینه وه له دیارده شارستانی و کومه لایه تییه کان، به هوی نه وهی که مرو ف به نه زمون و پیویستی فیریان ده بیست، هه ربویه به گویره ی سه رده مه کان و شوینه کان گو راوه و هه ناوچه یهک شیوازیکی خوی هه بووه، شاری سلیمانییش شیوازی گهنجینه کردنی خوی هه بووه، به لام ناتوانین سه رده میکی یان کاتیکی دیار یکراو بو ده ستی کردنی نه م دیاردهیه دابننن.

۶. و مرزه کانی سال کاریگری خوی هه بووه له سه ر دیارده و شیوازی گهنجینه کردن، هه تاو مکوو نه وکاته ی به فرگر و سارده کهره وهی گهره دروست بوو، هه مال ه کان بوو بوونه گهنجینه و شوینی هه لگرتنی خواردن و کهره سه پیویسته کان له خواردن و خواردنه وه.

<sup>۱</sup> زه ندو هشتی، کهریم نوری، ۲۰۰۰، (سلیمانی و شارهوانییه کهی)، گو فاری سلیمانی، ژ ۳، لا ۱۷.  
<sup>۲</sup> کهریم، توانا ره شید، ۲۰۱۰، سلیمانی له نیوان سالانی (۱۹۴۵-۱۹۵۸)، چ ۱، چاپخانه ی نه ندیشه، سلیمانی، لا ۹.

<sup>۳</sup> مسته فا، سوران مه مه د، (۲۰۰۰ کورته باسک له سه ر میژووی نه خشه ی به ره تی شاری سلیمانی)، گو فاری سلیمانی، ژ ۴، لا ۱۱.

<sup>۴</sup> مامه عه زه، گو لاله، ۲۰۰۲، (ژیانی ساده ی شار له کوندا.... سه رما و سوله ی زستان)، گو فاری سلیمانی، چ ۱۹، لا ۳۹.

<sup>۵</sup> مه مه د، هیوا عومهر، ۲۰۰۱، (شاری سلیمانی له نیوان سالانی بیسته کاندا)، گو فاری سلیمانی، ژ ۱۶، لا ۴۱.

<sup>۶</sup> مسته فا، ۲۰۰۰، لا ۱۱.

<sup>۷</sup> کهریم، ۲۰۱۰، لا ۹.

<sup>۸</sup> چاوپیکه وتنی له گهل (تهها مه محمود مه مه د قادر)، سلیمانی، ۱۲-۶-۲۰۲۵.



<sup>٩</sup> چاوپیکهوتنی لهگهل (مستفعا عیدولا عیدولرحمان)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٦-١١.  
\* بهلهك: گیایه کی بالابه رزی بۆن خوشه و رهگه که ی زۆر به ناخی زه ویدا دهرواته خواره وه، له دروستکردنی بیسیدا سودی لیوه دهگیریت، چونکه ئاوکی شیرینی ههیه، القاضی، حسیب عبدالقادر، ٢٠١٢، میرگ، ٦، سلیمانی چاپخانه ی ئاران، لاوان، ٥٥١٨٠  
\* قههرم (زهل): جۆره گیایه کی ئاوی و بلندو سی کوزه له ناو قورو گوئ ئاوان سهوز دهییت، موکریانی، گیوی، ١٩٩٩، فهرهنگی کوردستان، ١، ههولیر، دهزگای چاپ و بڵاوکردنه وه ی ئاراس، لاوان، ٥٢٤٩.

- <sup>١٠</sup> چاوپیکهوتنی لهگهل (عومهر عهلی قادر)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٦-١٤. چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (کامهران ئهمهد مهحمود)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٦-١٤.
- <sup>١١</sup> چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (تهها مهحمود مههمهد)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٦-١٢.
- <sup>١٢</sup> حسین، مههمهد نهمین ١٩٩٤، سلیقه ی کوردمواری، ١، سوید، لهبلاوکر او مانی کۆمهلهگه ی کوردی - کوردستان، لاوان، ٥٩٧. چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (تهها مهحمود مههمهد قادر)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٦-١٢.
- <sup>١٣</sup> حسین، ١٩٩٤، ٥٩٧.
- \* کهنو: لهشیوه ی بهرمیلکی گهوره یه وه له قوری سور دروست دمهکریت دانهوێله میوهجاتی ووشکراوه ی تیده مکریت، له قامیشی تهلمزم تهلمزم کراویش دروست دمهکریت و بهقور سواغ دهدریت. بیخالی، مهلولود ١٩٨٦، بهر هه می کوردمواری، چاپی یه کهم، بهغداد: چاپخانه ی روشنبیری و لاوان، لاوان، ٧٧٧.
- <sup>١٤</sup> چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (رووناک فرهج ئاغا)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٥-١١. چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (شه مسه کاکه برا کاکه وهیس)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٦-١٨.
- <sup>١٥</sup> چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (رووناک جهمیل سائیب)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٥-٢٤.
- <sup>١٦</sup> چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (رووناک فرهج ئاغا)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٥-١١.
- <sup>١٧</sup> چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (مستفعا عیدولا عیدولرحمان)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٦-١١.
- <sup>١٨</sup> چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (تهها مهحمود مههمهد قادر)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٦-١٢.
- <sup>١٩</sup> چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (رووناک جهمیل سائیب)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٥-٢٤.
- <sup>٢٠</sup> چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (رووناک فرهج ئاغا)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٥-١١.
- <sup>٢١</sup> چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (تهها مهحمود مههمهد قادر)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٦-١٢.
- <sup>٢٢</sup> کهندی، عهلی، ٢٠١٤، کولتوری لادنی، ١، ههولیر: چاپخانه ی حاجی هاشم لاوان، لاوان، ٢١٤.
- <sup>٢٣</sup> چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (تهها مهحمود مههمهد قادر)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٦-١٢.
- <sup>٢٤</sup> چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (جهلال دهر ویش غهفور)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٥-٨. چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (رووناک فرهج ئاغا)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٥-١١.
- <sup>٢٥</sup> چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (لهتیف بۆلس استفان)، سلیمانی، ٢٠٢٥-١-٥.
- <sup>٢٦</sup> چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (رووناک جهمیل سائیب)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٥-٢٤. چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (قادر سلیمان مهحمود عارف)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٦-١.
- <sup>٢٧</sup> چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (زهکیه رهشید مههمهد نهمین)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٤-٢٠.
- <sup>٢٨</sup> چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (رووناک فرهج ئاغا)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٥-١١.
- <sup>٢٩</sup> چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (مههمهد مهردان مهجید)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٣-١٨.
- <sup>٣٠</sup> چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (نیهراهم سهلیم حههمه نهمین)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٦-١٤.
- <sup>٣١</sup> چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (قادر سلیمان مهحمود عارف)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٦-١.
- <sup>٣٢</sup> چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (رووناک فرهج ئاغا)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٥-١١. چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (جهلال دهر ویش غهفور)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٥-٩. چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (قادر سلیمان مهحمود عارف)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٦-١.
- <sup>٣٣</sup> چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (رووناک فرهج ئاغا)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٥-١١.
- <sup>٣٤</sup> چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (مستفعا عیدولا عیدولرحمان)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٦-١١.
- <sup>٣٥</sup> چاوپیکهوتنی توێژمر لهگهل (رووناک فرهج ئاغا)، سلیمانی، ٢٠٢٥-٥-١١.



## تخزين الطعام في السلیمانیة خلال القرن العشرين

<sup>٣٦</sup> چاوپیکهوتنی توژمر لهگهل (تهها مهعمود محمهد قادر)، سلیمانی، ١٢-٦-٢٠٢٥. چاوپیکهوتنی توژمر لهگهل (رووناك فهره ج ناغا)، سلیمانی، ١١-٥-٢٠٢٥.  
<sup>٣٧</sup> بهرزنجی، محمهد باقی سهعید، ٢٠٢٤ گوزمرانی دانیشتونای شاری سلیمانی لهپیش سالانی (١٩٤٠) تا نزیک پنجاكانی سهدی رابووردوو، چ١، سلیمانی: چاپخانهی کارو، لا ٢٩١١. چاوپیکهوتنی توژمر لهگهل (رووناك فهره ج ناغا)، سلیمانی، ١١-٥-٢٠٢٥.

<sup>٣٨</sup> بهرزنجی، ٢٠٢٤، لا ٢٩١١.  
<sup>٣٩</sup> چاوپیکهوتنی توژمر لهگهل (کامهران نهعمهد مهعمود)، سلیمانی، ١٤-٦-٢٠٢٥.  
 \* بهلم:لق و پویی برنجه لهپاش کوتان و جیاکردنهوی چهلتهکه لئی، چاوپیکهوتنی توژمر لهگهل (تهها مهعمود محمهد قادر)، سلیمانی، ١٢-٦-٢٠٢٥.  
 \* تهیکه:سهلهیهکه وهکوو سینی وایه نان و چیشتی لهسر دادهنریت له شول دروست دمکرنیت، موکریانی، گبوی، ١٩٩٩ فهرهنگی کوردستان، چ١، ههولیر، دهزگای چاپ و بلاوکردنهوی ئاراس، لا ٢٣٩٩.  
<sup>٤٠</sup> چاوپیکهوتنی توژمر لهگهل (فهره هاد تاهر همهسالج)، سلیمانی، ١٨-٦-٢٠٢٥.  
<sup>٤١</sup> چاوپیکهوتنی توژمر لهگهل (جهلال دهرویش غهفور)، سلیمانی، ٨-٥-٢٠٢٥.  
<sup>٤٢</sup> چاوپیکهوتنی توژمر لهگهل (رووناك فهره ج ناغا)، سلیمانی، ١١-٥-٢٠٢٥.  
<sup>٤٣</sup> چاوپیکهوتنی توژمر لهگهل (تهها مهعمود محمهد قادر)، سلیمانی، ١٢-٦-٢٠٢٥. چاوپیکهوتنی توژمر لهگهل (رووناك جهمیل سانیب)، سلیمانی، ٢٤-٥-٢٠٢٥.

چاوپیکهوتنی توژمر لهگهل (رووناك فهره ج ناغا)، سلیمانی، ١١-٥-٢٠٢٥. <sup>٤٤</sup>  
 \* قولینه: دهفریکی شهلینی قولی دهم و آله خال، شیخ محمهد، ٢٠٠٥، فهرهنگی خال، چ٢، ههولیر: چاپخانهی وهزارهتی پهروهرده، لا ٢٤٠١.  
<sup>٤٥</sup> چاوپیکهوتنی توژمر لهگهل (تهها مهعمود محمهد قادر)، سلیمانی، ١٢-٦-٢٠٢٥. چاوپیکهوتنی توژمر لهگهل (کامهران نهعمهد مهعمود)، سلیمانی، ١٤-٦-٢٠٢٥.  
<sup>٤٦</sup> چاوپیکهوتنی توژمر لهگهل (تهها مهعمود محمهد قادر)، سلیمانی، ١٢-٦-٢٠٢٥.  
<sup>٤٧</sup> چاوپیکهوتنی توژمر لهگهل (قادر سلیمان مهعمود عارف)، سلیمانی، ١-٦-٢٠٢٥.  
<sup>٤٨</sup> چاوپیکهوتنی توژمر لهگهل (رووناك فهره ج ناغا)، سلیمانی، ١١-٥-٢٠٢٥.  
<sup>٤٩</sup> چاوپیکهوتنی توژمر لهگهل (نهعمهد فتهحولا اسماعیل ناسراو به نهعمهدی عهتار سالی ١٩٦٩ له شاری سلیمانی لهدايك بووه و پهیمانگای زانستی کیمیا سازی تهواوکردوو له ئیستادا پیشهی فروشنتی بههاراته له حموزه وشکهکه له دوکانی حاجی عارفی عهتار ناسراو به حاجی عارفی پروونتی)، سلیمانی، ٣١-٥-٢٠٢٥.  
<sup>٥٠</sup> چاوپیکهوتنی توژمر لهگهل (رووناك فهره ج ناغا)، سلیمانی، ١١-٥-٢٠٢٥.  
<sup>٥١</sup> چاوپیکهوتنی توژمر لهگهل (زانا تهیب سهعید ناسراو به زانای حاجی تهیی عهتار سالی ١٩٨٠ له گهرهکی مهجید بهگ له شاری سلیمانی لهدايك بووه دهرووی کولنجی کارگیری و ئابووری له زانکوی سلیمانی له ئیستادا پیشهی فروشنتی بههاراته له بازاری حموزه وشکهکه)، سلیمانی، ٣١-٥-٢٠٢٥.  
<sup>٥٢</sup> چاوپیکهوتنی توژمر لهگهل (بورهان نبیراهیم عهتار)، سلیمانی، ١-٦-٢٠٢٥.  
<sup>٥٣</sup> چاوپیکهوتنی توژمر لهگهل (زانا تهیب سهعید)، سلیمانی، ٣١-٥-٢٠٢٥.  
<sup>٥٤</sup> چاوپیکهوتنی توژمر لهگهل (جهلال دهرویش غهفور)، سلیمانی، ١١-٥-٢٠٢٥. چاوپیکهوتنی توژمر لهگهل (رووناك جهمیل سانیب)، سلیمانی، ٢٤-٥-٢٠٢٥.

<sup>٥٥</sup> جهمال، ریبوار، ٢٠٠٦، ههندیک میوه و خواردنی فولکلوری (ناوچهی پشدر)، چ١، ههولیر، چاپخانهی وهزارهتی پهروهرده، لا ٤٦٧.  
<sup>٥٦</sup> حسین، ١٩٩٤، لا ٨٦٦-٨٧.  
 \* مشتاع: نهو جیگاییه بهکاردههینریت بۆ ومیوژ کردن و دوشاو کولاندن و باسوق و سجوق دروستکردن، هاوار، موحمهد رهسوول، ١٩٩٧، چ١، دیوانی پیرمئیر، سنه، چاپخانهی کانی کتیب، لا ٢٨٢٢.  
<sup>٥٧</sup> جهمال، ٢٠٠٦، لا ٤٧٧.  
<sup>٥٨</sup> حسین، ١٩٩٤، لا ٨٧٧.  
<sup>٥٩</sup> جهمال، ٢٠٠٦، لا ٥١٢-٥٢.

\* ههمبانه: پیستی بز و ممری کوژراومیه، بهلام پیستهکه بهساگی ماوتهمو ههلههراوه بهلکو لهوای کوشنتی بز نهکه یان مهرکه پیستهکه غارامو گۆشتهکهی لینههینراوه. بیخالی، ١٩٨٦، لا ٧٧٧.



## تخزين الطعام في السلিমانيّة خلال القرن العشرين

۲۰. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (رووناك فمره ج ناغا)، سليمانې، ۱۱-۵-۲۰۲۰.  
 ۲۱. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (نبيراهم سلهيم حمه مئهمين)، سليمانې، ۱۴-۶-۲۰۲۰.  
 ۲۲. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (محهمد مەردان مهجيد)، سليمانې، ۱۸-۳-۲۰۲۰.  
 ۲۳. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (نبيراهم سلهيم حمه مئهمين)، سليمانې، ۱۴-۶-۲۰۲۰.  
 ۲۴. هاوار، ۱۹۹۷، لا، ۲۸۲.  
 ۲۵. كهرېم، غفور، يادگارې و عبيرمت، دهستونوس  
 ۲۶. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (محهمد مەردان مهجيد)، سليمانې، ۱۸-۳-۲۰۲۰.  
 ۲۷. هاوار، ۱۹۹۷، لا، ۲۸.  
 ۲۸. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (رووناك فمره ج ناغا)، سليمانې، ۱۱-۵-۲۰۲۰.  
 ۲۹. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (قادر سليمان مهحمود عارف)، سليمانې، ۱-۶-۲۰۲۰.  
 ۳۰. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (رووناك جهميل سائيپ)، سليمانې، ۲۴-۵-۲۰۲۰. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (رووناك فمره ج ناغا)، سليمانې، ۱۱-۵-۲۰۲۰.  
 ۳۱. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (نبيراهم سلهيم حمه مئهمين)، سليمانې، ۱۴-۶-۲۰۲۰.  
 ۳۲. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (جهلال دەر ویش غفور)، سليمانې، ۸-۵-۲۰۲۰.  
 ۳۳. بهر زنجې، ۲۰۲۴، لا، ۲۹.  
 ۳۴. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (نبيراهم سلهيم حمه مئهمين)، سليمانې، ۱۴-۶-۲۰۲۰.  
 ۳۵. جمال، ۲۰۰۶، لا، ۶۳.  
 ۳۶. حسين، ۱۹۹۴، لا، ۹۴.  
 ۳۷. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (رووناك فمره ج ناغا)، سليمانې، ۱۱-۵-۲۰۲۰. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (تهها مهحمود محهمد قادر)، سليمانې، ۱۲-۶-۲۰۲۰.  
 ۳۸. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (رووناك جهميل سائيپ)، سليمانې، ۲۴-۵-۲۰۲۰.  
 ۳۹. جمال، ۲۰۰۶، لا، ۷۰.  
 ۴۰. ههمان سرچاوه.  
 ۴۱. بهر زنجې، ۲۰۲۴، لا، ۲۹۱.  
 ۴۲. جمال، ۲۰۰۶، لا، ۷۱.  
 ۴۳. حسين، ۱۹۹۴، لا، ۸۹. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (رووناك فمره ج ناغا)، سليمانې، ۱۱-۵-۲۰۲۰.  
 ۴۴. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (رووناك فمره ج ناغا)، سليمانې، ۱۱-۵-۲۰۲۰.  
 ۴۵. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (قادر سليمان مهحمود عارف)، سليمانې، ۱-۶-۲۰۲۰.  
 ۴۶. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (وههاب نهحمده رسول)، سليمانې، ۲۵-۵-۲۰۲۰.  
 ۴۷. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (قادر سليمان مهحمود عارف)، سليمانې، ۱-۶-۲۰۲۰.  
 ۴۸. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (حافيزه كاكه حمه مئهمين عمار)، سليمانې، ۱۵-۴-۲۰۲۰.  
 ۴۹. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (جهلال دەر ویش غفور)، سليمانې، ۸-۵-۲۰۲۰.  
 ۵۰. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (قادر سليمان مهحمود عارف)، سليمانې، ۱-۶-۲۰۲۰.  
 ۵۱. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (وههاب نهحمده رسول)، سليمانې، ۲۵-۵-۲۰۲۰.  
 ۵۲. ههمان سرچاوه.  
 ۵۳. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (جهلال دەر ویش غفور)، سليمانې، ۸-۵-۲۰۲۰.  
 ۵۴. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (وههاب نهحمده رسول)، سليمانې، ۲۵-۵-۲۰۲۰.  
 ۵۵. پيهموندې تلهفوني تويزم له گڼل (ناوات حمه مئهمين سلو)، سليمانې، مهسنجر، ۱-۷-۲۰۲۰.  
 ۵۶. مستفا، ۲۰۱۹، لا، ۲۵۶-۲۵۷. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (قادر سليمان مهحمود عارف)، سليمانې، ۱-۶-۲۰۲۰.  
 ۵۷. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (دومهن مهعروف قادر)، سليمانې، ۴-۲-۲۰۲۰.  
 ۵۸. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (لعتيف بولس استفان)، سليمانې، ۵-۱-۲۰۲۰.  
 ۵۹. سهيدي قار، شاهو عوسمان، ۲۰۲۰. دمولتي نيسرايل چون بونيات نر/ل، سليمانې: چاپخانه يينايي، لا، ۴۶.  
 ۶۰. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (رووناك فمره ج ناغا)، سليمانې، ۱۱-۵-۲۰۲۰.  
 ۶۱. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (جهلال دەر ویش غفور)، سليمانې، ۸-۵-۲۰۲۰.  
 ۶۲. چاوپيځپوهنتنې تويزم له گڼل (رووناك جهميل سائيپ)، سليمانې، ۲۴-۵-۲۰۲۰.



## تخزين الطعام في السلیمانیة خلال القرن العشرين

- <sup>١٠٣</sup> چاوپنیکهوتنی توئژەر لهگه‌ل (جهلال دەرۆیش غه‌فور)، سلیمانی، ٨-٥-٢٠٢٥.
- <sup>١٠٤</sup> چاوپنیکهوتنی توئژەر لهگه‌ل (شه‌مه‌سه کاکه‌برا وه‌بس)، سلیمانی، ١٨-٦-٢٠٢٥. چاوپنیکهوتنی توئژەر لهگه‌ل (ته‌ها مه‌حمود مه‌مه‌د قادر)، سلیمانی، ١٢-٦-٢٠٢٥.
- <sup>١٠٥</sup> چاوپنیکهوتنی توئژەر لهگه‌ل (رووناک جه‌میل ناغا)، سلیمانی، ١١-٥-٢٠٢٥.
- <sup>١٠٦</sup> چاوپنیکهوتنی توئژەر لهگه‌ل (جهلال دەرۆیش غه‌فور)، سلیمانی، ٨-٥-٢٠٢٥. چاوپنیکهوتنی توئژەر لهگه‌ل (رووناک فه‌ره‌ج ناغا)، سلیمانی، ١١-٥-٢٠٢٥.
- <sup>١٠٧</sup> چاوپنیکهوتنی توئژەر لهگه‌ل (سه‌لاح مه‌مه‌د ه‌ه‌زیز)، سلیمانی، ١٤-٦-٢٠٢٥.
- <sup>١٠٨</sup> چاوپنیکهوتنی توئژەر لهگه‌ل (جهلال دەرۆیش غه‌فور)، سلیمانی، ٨-٥-٢٠٢٥.
- <sup>١٠٩</sup> په‌یوه‌ندی ته‌له‌فونی توئژەر لهگه‌ل (ئاوات همه‌ ئه‌مین سلۆ)، سلیمانی، مه‌سنجه‌ر، ١-٧-٢٠٢٥.
- <sup>١١٠</sup> په‌یوه‌ندی ته‌له‌فونی توئژەر لهگه‌ل (خه‌سره‌و مه‌سته‌فا دەرۆیش مه‌حمود)، سلیمانی، مه‌سنجه‌ر، ٢٤-٦-٢٠٢٥.
- <sup>١١١</sup> چاوپنیکهوتنی توئژەر لهگه‌ل (جهلال دەرۆیش غه‌فور)، سلیمانی، ٨-٥-٢٠٢٥.
- <sup>١١٢</sup> چاوپنیکهوتنی توئژەر لهگه‌ل (عه‌بدولرحمان مه‌مه‌د ئه‌مین غه‌فور له‌ سالی ١٩٥٠ له‌ شاری سلیمانی له‌دایک بووه‌ له‌ گه‌رمکی چوارباخ به‌کێک له‌ په‌یشه‌ سه‌رمکیه‌کانی بنه‌مه‌اله‌کیان کۆکردنه‌وه‌ و هه‌لگرته‌نی به‌فر بووه‌ له‌ شاخی گۆژه‌ و نه‌زمه‌ر له‌ ئیستادا خه‌ریکی ئاماده‌کردنی ترشیاته‌ له‌ شاری سلیمانی له‌ ئه‌سحابه‌ سپی (سلیمانی، ٢٥-٥-٢٠٢٥).
- <sup>١١٣</sup> حسین، نه‌مه‌د، همه‌نیزم.... (سه‌ده‌یه‌ک له‌ ته‌مه‌نی به‌تام و بی تام)، گو‌فاری سلیمانی، ژ ١٥٢، ٢٠١٤، لا ١٣٣.
- <sup>١١٤</sup> بابان، جه‌مال، ٢٠١٢، سلیمانی شماره‌ گه‌شاومکه‌م، ب ٣، چ ٢، هه‌ولێر، چاپخانه‌ی ئاراس، لا ٢٣٨-٢٣٩.
- <sup>١١٥</sup> عه‌لی، سه‌ید تالب، ٢٠١٨، (چاله‌ به‌فرمه‌کانی شاخی گۆژه‌)، گو‌فاری سلیمانی، ژ ١٨٧، لا ٣٥٥. مه‌حمود، جه‌لال، ٢٠٠١، چاله‌ به‌فرمه‌کانی گۆژه‌، گو‌فاری سلیمانی، ژ ١٦، لا ١٩٩.
- <sup>١١٦</sup> ئیروانی، همه‌ ره‌حیم ره‌مه‌زان، ٢٠١٧، (مه‌لکه‌ندییه‌کان خاوه‌نی کانه‌ به‌رده‌مه‌کانی گرده‌ گروئ و چاله‌ به‌فرمه‌کانی سه‌رشاخی گۆژه‌ بوون)، گو‌فاری سلیمانی، ژ ١٨٤، لا ٨. عه‌لی، ٢٠١٨، لا ٣٥٥.
- <sup>١١٧</sup> بابان، ٢٠١٢، ب ٣، لا ٢٣٩.
- <sup>١١٨</sup> چاوپنیکهوتنی توئژەر لهگه‌ل (مه‌مه‌د مه‌ردان مه‌جید)، سلیمانی، ١٨-٣-٢٠٢٥.
- <sup>١١٩</sup> چاوپنیکهوتنی توئژەر لهگه‌ل (مه‌مه‌د صالح مه‌لود)، سلیمانی ١١-٤-٢٠٢٤.
- <sup>١٢٠</sup> چاوپنیکهوتنی توئژەر لهگه‌ل (مه‌مه‌د مه‌ردان مه‌جید)، سلیمانی، ١٨-٣-٢٠٢٥.





١. زەند-وہشتی، کەریم-نوری، ٢٠٠٠، (سلیمانی و شارەوانییە کە ی)، گۆفاری سلیمانی، ژ ٣، لا ١٧.
٢. کەریم، توانا رەشید، ٢٠١٠، سلیمانی لە نیوان سألانی (١٩٤٥-١٩٥٨)، چ ١، چاپخانە ی ئەندیشە، سلیمانی، لا ٩.
٣. مستەفا، سۆران محەمەد، (٢٠٠٠ کورتە باسێک لە سەر میژووی نەخشە ی بنەرەتی شاری سلیمانی)، گۆفاری سلیمانی، ژ ٤، لا ١١.
٤. مامە عەزە، گۆلآلە، ٢٠٠٢، (ژیانی سادە ی شار لە کۆندا.... سەرما و سۆلە ی زستان)، گۆفاری سلیمانی، چ ١٩، لا ٣٩.
٥. محەمەد، هیوا عومەر، ٢٠٠١، (شاری سلیمانی لە نیوان سألانی بیستە کاند)، گۆفاری سلیمانی، ژ ١٦، لا ٤١.
٦. کەندی، عەلی، ٢٠١٤، کۆلتوری لادی، چ ١، هەولێر: چاپخانە ی حاجی هاشم لا ٢١٤.
٧. چاوپیکەوتنی توێژەر لە گەل (تەها مەحمود محەمەد قادر)، سلیمانی، ١٢-٦-٢٠٢٥.
٨. محەمەد باقی سەعید، ٢٠٢٤ گۆزەرانی دانیشتوانی شاری سلیمانی لە پیش سألانی (١٩٤٠) تا نزیک پەنجاکانی سەدە ی رابووردوو، چ ١، سلیمانی: چاپخانە ی کارۆ،
٩. چاوپیکەوتنی توێژەر لە گەل (زانا تەیب سەعید ناسراو بە زانای حاجی تەیی عەتار سالی ١٩٨٠ لە گەرەکی مەجید بەگ لە شاری سلیمانی لە دایک بوو دەرچووی کۆلیجی کارگێری و ئابووریە لە زانکۆ ی سلیمانی لە ئیستادا پیشە ی فرۆشتنی بە هاراتە لە بازاری حەوزە ووشکە کە)، سلیمانی، ٣١-٥-٢٠٢٥.
١٠. جەمال، رێبوار، ٢٠٠٦، هەندیک میوە و خواردنی فۆلکلۆری (ناوچە ی پشدر)، چ ١، هەولێر، چاپخانە ی وەزارەتی پەرەدەرە، لا ٤٦.
١١. حسین، ١٩٩٤، لا ٨٩. چاوپیکەوتنی توێژەر لە گەل (پووناک فەرەج ئاغا)، سلیمانی، ١١-٢٠٢٥-٥.
١٢. مستەفا، ٢٠١٩، لا ٢٥٦-٢٥٧. چاوپیکەوتنی توێژەر لە گەل (قادر سلیمان مەحمود عارف)، سلیمانی، ١-٦-٢٠٢٥.
١٣. سەید قار، شەھۆ عوسمان، ٢٠٢٥، دەولەتی ئیسرائیل چۆن بونیات نرا؟، سلیمانی: چاپخانە ی بینایی
١٤. حسین، ئەحمەد، حەمەنیزم.... (سەدە یەک لە تەمەنی بەتام و بێ تام)، گۆفاری سلیمانی، ژ ١٥٢، لا ٢٠١٤.
١٥. بابان، جەمال، ٢٠١٢، سلیمانی شارە گەشاو کەم، ب ٣، چ ٢، هەولێر، چاپخانە ی ئاراس
١٦. عەلی، سەید تالب، ٢٠١٨، (چالە بەفرەکانی شاخی گۆیژە)، گۆفاری سلیمانی، ژ ١٨٧، لا ٣٥٥. مەحمود، جەلال، ٢٠٠١، چالە بەفرەکانی گۆیژە، گۆفاری سلیمانی، ژ ١٦.
١٧. نیروانی، حەمە رەحیم رەمەزان، ٢٠١٧، (مەلکەندییەکان خاوەنی کانه بەردەکانی گردە گرو و چالە بەفرەکانی سەر شاخی گۆیژە بوون)، گۆفاری سلیمانی، ژ ١٨٤، لا ٨. عەلی، ٢٠١٨



sources

- 1.Zand-Washti, Karim-Nuri, 2000, (Sulaimani and its municipality), Sulaimani Magazine, No. 3, p.
- 2.Karim, Tawana Rashid, 2010, Sulaimani between the years (1945-1958), vol. 1, Andesha Printing House, Sulaimani, p.
- 3.Mustafa, Soran Mohammed, (2000: A brief discussion on the history of the basic map of Sulaimani), Sulaimani Magazine, No. 4, p.
- 4.Mama Aza, Gulala, 2002, (Simple life of the city in the past..... Cold and winter cold), Sulaimani Magazine, Vol.19, p.
- 5.Mohammed, Hiwa Omar, 2001, (Sulaimani City in the 1920s), Sulaimani Magazine, No. 16, p.
- 6.Kandy, Ali, 2014, Rural Culture, Vol. 1, Erbil: Haji Hashim Printing House, p.
- 7.Researcher interview with (Taha Mahmood Mohammed Qadir), Sulaimani, 12-6-2
- 8.Mohammed Baqi Saeed, 2024 Livelihood of the inhabitants of Sulaimani before the 1940s until the fifties of the last century, vol. 1, Sulaimani: Karo Printing House,
- 9.Researcher's interview with Zana Taib Saeed, also known as Haji Taib Attar, was born in 1980 in Majid Beg neighborhood of Sulaimani. He graduated from the College of Management and Economics at Sulaimani University Dry), Sulaimani, 31-5-2
- 10.Jamal, Rebwar, 2006, Some Fruits and Folk Foods (Pishdar Region), Vol. 1, Erbil, Ministry of Education Printing House, p.
- 11.Hussein, 1994, p. Interview with (Ronak Faraj Agha), Sulaimani, 11-5-2
- 12.Mustafa, 2019, pp. 256-2 Interview with (Qader Sulaiman Mahmood Arif), Sulaimani, 1-6-2
- 13.Sayed Qar, Shaho Osman, 2025, How was the State of Israel Built?, Sulaimani: Binayi Printing House
- 14.Hussein, Ahmad, Hammenism.... (A Century of Tasteless and Tasteless Age), Sulaimani Magazine, No. 152,
- 15.Baban, Jamal, 2012, Sulaimani Share Gashawakam, B3, Ch2, Erbil, Aras Printing House
- 16.Ali, Sayed Talib, 2018, (Snow Pits of Goyzha Mountain), Sulaimani Magazine, No. 187, p. Mahmood, Jalal, 2001, Snow Pits of Goyzha, Sulaimani Magazine, No







.17Nerwani, Hama Rahim Ramazan, 2017, (The Malkandis owned the stone mines of Garda Grue and the snow pits of Sarshakhi Goyzha), Sulaimani Magazine, No. 184, p. Ali, 2018

